

**Autohaus Osterwieck**  
in Schöppenstedt

Neue Straße 33 · Tel.: 0 53 32/94 76 89

**EU-Neuwagen der Marken VW, Škoda, Seat**

**Neu- und  
Gebrauchtwagen  
EU-Neuwagen  
Dienstwagen  
Jahreswagen**

**Hofladen geöffnet!**  
*Frische saftige Äpfel,  
Birnen und Zwetschgen.*

Obsthof Familie Halbhuber  
Am Borrwege 5, 38173 Evessen  
Telefon: 0 53 33/4 49  
www.obsthof-halbhuber.de

Montag bis Samstag von 9 bis 18 Uhr | Sonntag von 10 bis 17 Uhr geöffnet  
**Alles Gute, bleiben Sie gesund!**

## Schüler gestalteten die Garagenwand am Spielplatz

Vor gut einem Jahr wurde der neue Spielplatz am Schöppenstedter Papenberg, den Bürgermeisterin Andrea Föniger über den Radiosender FFN und die Sparda-Bank gewinnen konnte, offiziell eröffnet. Jetzt nahmen sich Schüler der hiesigen IGS (Wahlpflichtkurs Designwerkstatt) mit ihrer Lehrerin Ann-Christin Serbest die angrenzende Garagenwand für die lang beabsichtigte Farbgestaltung vor.

### Schöppenstedt

Unter der Anleitung des Grafitkünstlers Robert Bischoff aus Wolfenbüttel begannen die Jugendlichen, ihre Motive und Bilder aufzusprühen. Dabei zeigten die Schüler nicht nur viel Fantasie, sondern sie konnten ihre Ideen auch sehenswert umsetzen. Bischoff lobte dann auch sogleich deren Engagement: »Echt prima, wie Motiv und Farbe hier aufgetragen werden.«

Auch die Bürgermeisterin ist begeistert: »Ich finde nicht nur diese Spielplatzaktion toll, sondern sehe auch andere tolle Aktionen der IGS. So haben uns die Schüler z.B. Insektenhotels für die Blühwiese gebaut oder unterstützt mit Kräuterhonig und Grillzangen, die auf dem Wochenmarkt am Bratwurststand verkauft werden, den Förderverein.«

Und Fachbereichsleiterin Serbest fügte an: »Schon bald wollen wir, sofern das Wetter mitspielt, unser Kunstwerk vollenden. Die Farbgestaltung zeigt, dass die Schüler großes Potenzial in sich tragen. Das ist eine gemeinschaftliche Teamleistung. Vielen Dank an alle Beteiligten.«



Bürgermeisterin Andrea Föniger (l.), Grafitkünstler Robert Bischoff (2. v. l.) und Schüler der IGS-Designwerkstatt mit ihrer Lehrerin Ann-Christin Serbest (4. v. r.) vor der Wand, die mit zahlreichen Graffiti verziert wurde



Die Schüler bei der Umsetzung ihrer Ideen



Auch bekannte Trickfilm-Helden wurden kunstvoll in Szene gesetzt

**Mein schöner Garten 2021**  
Bestellen Sie Ihre Blumen vor.

[www.isensee-gartenbau.de](http://www.isensee-gartenbau.de)

**Mittagessen**  
täglich frisch gekocht

**Neukunden Aktion**  
**-20%\***  
jetzt probieren

*Meyer Menü*  
LIEPERT LEGGEN

\*Unseren Menüplan finden Sie in dieser Zeitung.

**Wir suchen:**  
**Monteur\*in**

Seit 23 Jahren beschildern wir bundesweit  
Seniorenwohnanlagen, Hotels,  
Krankenhäuser und Industriegebäude...

...und das  
mit  
Leidenschaft!

**Was erwarten wir?**

- Handwerkliche Ausbildung (Tischler/Schlosser)
- Spaß am eigenverantwortlichen Montieren
- Reisebereitschaft innerhalb der Woche
- ein gepflegtes Erscheinungsbild
- freundlicher Umgangston mit Kunden
- Zuverlässigkeit
- Führerschein (vorzugsweise BE, C1)

**Was können Sie von uns erwarten?**

- ein sehr angenehmes Betriebsklima
- hoher Teamzusammenhalt
- abwechslungsreiche Aufgaben
- Spesenzahlung
- Zusatzvergütung bei Übernachtungsmontagen
- gemeinsames Arbeiten auf Augenhöhe

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:  
Schildkonzept GmbH  
Im Windhuck 34c, 38321 Denkte  
zHd. Herr Klußmann

**SCHILD KONZEPT**  
Leitsysteme + Werbetechnik GmbH  
Im Windhuck 34c · 38321 Denkte · Telefon 05331.9965-0

[www.schildkonzept.de](http://www.schildkonzept.de) · [info@schildkonzept.de](mailto:info@schildkonzept.de)

**FORD PUMA ST**

**FORD PUMA ST X**  
ST-Body-Styling-Kit,  
Recaro-Sportsitze vorn  
Leder-Stoff-Polster,  
ST-Sportfahrwerk,  
Panoramadach

Bei uns für  
**€ 32.910,-<sup>1</sup>**

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung) – Ford Puma ST X: 7,6 (innerorts), 5,0 (außerorts), 6,0 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 134 g/km (kombiniert).

**PISKE** Der Ford-Store  
GmbH von Wolfenbüttel  
Ahlumer Straße 86 · 38302 Wolfenbüttel · Tel. 0 53 31/9 70 20

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. <sup>1</sup>Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford Puma ST X 1,5 l Eco-Boost-Benzinmotor 147 kW (200 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp System, Euro 6d-ISC-FCM.

**Apotheke Schöppenstedt**

Parkplätze vor der Apotheke

**Apotheke Schöppenstedt Neue Str. 1E**  
38170 Schöppenstedt  
Apotheker Volker Seybold e.K.  
Mo. - Fr. 8.00 h - 19.00 h Sa. 9.00 h - 13.00 h  
Tel.: 0 53 32/17 77 · Fax: 0 53 32/9 36 68 74

**Scholz** www.teppich-scholz.de  
45 Jahre 1971-2016

0 53 52 - 27 27

● FARBEN ● TAPETEN ● BODENBELÄGE

**TEPPICHVERLEGUNG**

**45,- €** Beim Kauf eines Teppichbodens

lose im privaten Wohnbereich **Lieferung GRATIS**

**SCHÖNINGEN • WEINBERGSTRASSE 1**

**Scheiben-Doktor.de**  
Reparatur & Austausch powered by Carlton

**Scheiben-Doktor Wolfenbüttel**  
Inh. André Gregus  
Adersheimer Str. 85a  
Telefon 05331 31584

**Glaserei und Gebäudereinigung Reineke**  
Verglasungen • Glas- und Fensterreinigung  
Reparaturen • Bildereinrahmung

**Zentralruf Tel. 0 53 52/24 48**  
für Schöningen, Königslutter, Helmstedt, Schöppenstedt



**Autohaus Osterwieck**  
in Schöppenstedt

Neue Straße 33 · Tel.: 0 53 32/94 76 89

**EU-Neuwagen der Marken VW, Škoda, Seat**

**Neu- und  
Gebrauchtwagen  
EU-Neuwagen  
Dienstwagen  
Jahreswagen**





Emmerstedter Str. 16a | 38350 Helmstedt | Tel 05351 31377

*Wir machen's möglich!*

- HEIZÖL
- DIESEL
- ADBLUE
- ERDGAS
- STROM
- PELLETS
- SCHMIERSTOFFE

www.team.de

## Lions Club unterstützt die Katastrophenhilfe in Bad Neuenahr

Die Situation in den von der Flutkatastrophe betroffenen Gebieten beschäftigt auch den Lions Club Königslutter Kaiser Lothar. Bei einem Treffen wurde schnell klar, dass neben der Unterstützung der Landkreisinitiative zur Unterbringung von Jugendlichen und Familien auch eine finanzielle Hilfe direkt vor Ort erfolgen soll.

### Königslutter/Bad Neuenahr

Präsident Dr. Mohammad-Zoalfikar Hasan nahm daher Kontakt mit dem Lions Club Bad Neuenahr auf. Im Austausch mit dem dortigen Präsidenten Dr. Gerald Prinz wurden noch einmal die erschreckenden Auswirkungen der Flutkatastrophe deutlich. »Eine solche Situation haben wir nicht erwartet«, konstatierte Dr. Hasan. »Es ist daher gut, dass wir als Lions Club mit unseren Mit-

gliedern einen Betrag von 5100 Euro direkt dem Lions Club Bad Neuenahr zur Verfügung stellen, um eine erste Hilfe ermöglichen zu können«, so Dr. Hasan weiter. Präsident Dr. Prinz dankte für die Spende. Sie soll für die Unterstützung von Familien und Einzelpersonen verwendet werden. Die beiden Präsidenten werden in Kontakt bleiben, danken ausdrücklich allen Helfern und rufen zur weiteren Unterstützung aller betroffenen Bereiche auf.

### Lelm/Helmstedt



Trotz kurzfristiger krankheitsbedingter Ausfälle liefen die Bezirksmeisterschaften im Zehn-Kilometer-Straßenlauf für die Langstreckenläufer des TSV Lelm außerordentlich gut. Beim Helmstedter Walllauf wurden gleich sieben Titel errungen. Damit war der TSV Lelm der erfolgreichste Verein der Veranstaltung. Stefan Milch gewann auf der schweren Strecke als Fünfter des Gesamteinlaufs die Klasse M45 nach 39:39 Minuten, Marcel Schläger siegte in der Klasse M40 nach 41:45 Minuten. Bei seinem Debüt für den TSV Lelm gewann Falk-Maximilian von Uslar-Gleichen die Klasse M30 in 49:01 Minuten. Schnell waren auch die Damen der Lelmer. Als schnellste des Gesamteinlaufs der Bezirkswertung und Siegerin der Klasse W45 kam Michaela Milch nach starken 47:57 Minuten ins Ziel. Katharina Braunsberger gewann nach guten 49:04 Minuten sicher ihre Klasse W40. Auch zwei Teams des TSV Lelm waren nicht zu schlagen. Die M40/45-Mannschaft mit Stefan Milch, Marcel Schläger und Hartmut Diedrich siegte sicher vor den einheimischen Läufern vom TSV Germania Helmstedt. Die Seniorinnen-Mannschaft in der Besetzung Michaela Milch, Katharina Braunsberger und Nadine Monien gewann souverän vor dem LAV Bad Harzburg. Schnellster TSVer war allerdings Lukas Greite, der sich als Gesamtzweiter in 37:08 Minuten nur einem Läufer vom VfL Wolfsburg in der Männer-Hauptklasse geschlagen geben musste. In der Sonderwertung aller teilnehmenden Teams führte Greite seine Teamkollegen Stefan Milch und Marcel Schläger zudem zum Mannschaftssieg. Das M50/55-Team mit Thomas Köhler, Martin Mücke und Christian Reuther lief auf Rang zwei. Und Lothar Becke lief in der Klasse M60 in 49:07 Minuten ebenfalls auf Rang zwei.

### Königslutter



Es geht wieder los mit dem Theaterspiel in Königslutter. Das nächste Stück des Kulturvereins findet am Sonntag dem 17. Oktober um 19.30 Uhr im Kongressaal des »Hotelparks Königshof« statt. Gezeigt wird die Komödie »SMS für Dich« nach dem Bestsellerroman von Sofie Cramer, für die Bühne bearbeitet von Oliver Geilhardt. Als Schauspieler wirken Caroline Klütsch, Joanna Semmelrogge, Magdalena Steinlein und Armin Riahi mit. Die Regie führt Christian H. Voss. Zum Inhalt: Nach einem heftigen Streit verschwindet Claras Freund ohne ein Wort. Kurz darauf erfährt sie, dass Ben ums Leben gekommen ist. Dabei hatte er ihr erst vor wenigen Wochen einen Heiratsantrag gemacht! Clara ist am Boden zerstört. Erst als sie vor Sehnsucht beginnt, Ben täglich eine SMS zu schreiben, findet sie allmählich wieder Halt, obwohl die Nachrichten Ben nicht mehr erreichen. Und plötzlich erhält sie sogar Antworten! Denn Bens Nummer wurde neu vergeben. Und so landen ihre Nachrichten nicht im Jenseits, sondern bei Dauersingle und Wirtschaftsjournalist Sven. Obwohl er für Romantik eigentlich so gar nichts übrig hat, berühren ihn die Nachrichten so sehr, dass er sich auf die Suche nach der geheimnisvollen Absenderin macht... Die Zuschauer können sich auf ein ebenso romantisches wie witziges und herzergreifendes Stück freuen. Karten gibt es nur im Vorverkauf für 25/23/20 Euro in der Buchhandlung Kolbe. Eine Abendkasse gibt es nicht. Es gilt die 2G-Regel.

### Königslutter

## Freies WLAN in Teilen der Stadt

Am Freitag, dem 8. Oktober, wurde das öffentliche WLAN in Königslutter freigeschaltet. »Die technischen Voraussetzungen stehen«, hatte Bürgermeister Alexander Hoppe zuvor erfreut versichert. Ab sofort bietet die Elmstadt einen frei zugänglichen WLAN-Zugang, der gemeinsam mit den Stadtwerken Königslutter und der Stadt eingerichtet wurde. Passanten können nun im Domumfeld, auf dem Marktplatz und am Freibad »Lutterwelle« surfen, ohne ihre mobilen Daten nutzen zu müssen

**Aktivierende Pflege** MDK-Benotung A  
pro III. Lebensphase in Königslutter/Langeleben

**ANDERS • BESSER • EINFACH GUT**  
*keine Hilflosigkeit, keine Langeweile, keine Einsamkeit*

Für Menschen mit demenziellen Erkrankungen bieten wir speziell auf den Einzelnen abgestimmte tagesstrukturierte Angebote.

**Wir sind Corona-FREI**

- Alltagsbegleitung § 53c – Betreuung
- qualifizierte individuelle Pflege
- fachärztliche Betreuung
- Sturzprävention
- Wellness für Senioren, z. B. Wohlfühlbäder/Wohlfühltag
- Snoezeln/Reiki
- Tierhaltung möglich
- Tierstreichelstunden
- im Haus: Friseur und med. Fußpflege
- wir kochen selber – hauseigene Küche
- Veranstaltungen, Ausflüge Festivitäten jeglicher Art (Modenschau, Sommerfest)
- Selbstgestaltung der Räumlichkeiten

Vertragspartner der Kranken- und Pflegekassen, KZP + Verhinderungspflege

Eigenanteil der Pflegekostensätze bei 30,42 Tagen  
Pflegegrad 0 = 1.918,59 € | Pflegegrad 3 = 1.437,47 €  
Pflegegrad 1 = 1.793,59 € | Pflegegrad 4 = 1.437,35 €  
Pflegegrad 2 = 1.437,58 € | Pflegegrad 5 = 1.437,63 €

**Pflegeplätze frei für:  
• Damen • Herren  
• Pärchen**

**Seniorenheimat Langeleben**  
Alten- und Pflegeheim Monika Röttger  
Langeleben 1 • 38154 Königslutter  
Tel: 0 53 53/80 44 • Fax: 0 53 53/82 19  
koenigslutter@seniorenheimat-langeleben.de  
www.seniorenheimat-langeleben.de

*...himmlische Ideen  
tapeziert und gestrichen.*

**angel's**

**Angelika Schröter** **Ihre Malermeisterin**  
Königslutter/Rhode Tel. 0 53 65/20 87-01  
www.ihre-malermeisterin.de angels@ihre-malermeisterin.de

**Glaserei und Gebäudereinigung Reineke**

**Verglasungen • Glas- und Fensterreinigung  
Reparaturen • Bildereinrahmung**

**Zentralruf Tel. 0 53 52/24 48**  
für Schöningen, Königslutter, Helmstedt, Schöppenstedt

*Mein schöner Garten 2021*

*Bestellen Sie Ihre Blumen vor.*

**www.isensee-gartenbau.de**

**Wir suchen:**

## Monteur\*in

Seit 23 Jahren beschildern wir bundesweit  
Seniorenwohnanlagen, Hotels,  
Krankenhäuser und Industriegebäude... *...und das mit Leidenschaft!*

**Was erwarten wir?**

- Handwerkliche Ausbildung (Tischler/Schlosser)
- Spaß am eigenverantwortlichen Montieren
- Reisebereitschaft innerhalb der Woche
- ein gepflegtes Erscheinungsbild
- freundlicher Umgangston mit Kunden
- Zuverlässigkeit
- Führerschein (vorzugsweise BE, C1)

**Was können Sie von uns erwarten?**

- ein sehr angenehmes Betriebsklima
- hoher Teamzusammenhalt
- abwechslungsreiche Aufgaben
- Spesenzahlung
- Zusatzvergütung bei Übernachtungsmontagen
- gemeinsames Arbeiten auf Augenhöhe

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:  
Schildkonzept GmbH  
Im Windhuck 34c, 38321 Denkte  
zHd. Herr Klußmann



**SCHILD KONZEPT**  
Leitsysteme + Werbetechnik GmbH  
Im Windhuck 34c - 38321 Denkte - Telefon 05331.9965-0

www.schildkonzept.de • info@schildkonzept.de



**Dachdeckermeister  
Andreas Drube**

- ✓ **Dachrinnen - Dachrinnen - Dachrinnen**
- ✓ **Super Qualität aus Meisterhand**
- ✓ **Kostenvoranschlag natürlich kostenlos**

Tel. 05352- 9062290 oder 0151-21781291 • Mail: dachhilfe@freenet.de



**Schloß Schöningen**  
Restaurant • Cafe • Biergarten • Hotel • Saal

ab 4.10.2021  
bayerische Schmankerl

**Samstags ⇨ Steak-Tag: je 15,90 €**  
**Sonntags ⇨ Schnitzel-Tag: je 12,50 €**

**Burgplatz 1 • 38364 Schöningen**  
☎ 0 53 52-90 75 90 • ✉ principale@t-online.de



**Mittagessen**  
täglich frisch gekocht

Neukunden Aktion  
**-20%\***  
jetzt probieren

\*Unseren Menüplan finden Sie in dieser Zeitung.





**Autohaus Osterwieck**  
in Schöppenstedt

Neue Straße 33 · Tel.: 0 53 32/94 76 89

**EU-Neuwagen der Marken VW, Škoda, Seat**

**Neu- und  
Gebrauchtwagen  
EU-Neuwagen  
Dienstwagen  
Jahreswagen**

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Dachdecker und Zimmerer (m/w/d).**



**Jaggi Holzbau**  
Zimmermeister und Betriebswirt

Ringstraße 10  
38384 Gevensleben  
OT Watenstedt

Tel.: 0 53 54-7 59 28 40  
jaggiholzbau@gmx.de  
www.jaggi-holzbau.de

- Dachstühle
- Dacheindeckung
- Fachwerkbau & -sanierung
- Fassadenmalpflege
- Fassadenbekleidung
- Balkone, Terrassen, Carports
- Trockenbau & Innenausbau
- Einbau von Fertigelementen
- Modernisierung nach EnEV
- Reparaturen
- Beratung & Planung

## Aldi: Wird aus der Bauruine doch noch ein Markt?

Was für viele Anwohner ein betonierter Dorn im Auge ist, der sich nicht entfernen lässt, ist für andere Schöninger mittlerweile ein »Running Gag«: der begonnene Bau des Aldi-Marktes an der Elmstraße. Doch dieser Witz scheint auserzählt, denn ein Weiterbau ist laut Angaben des Landkreises Helmstedt gegenüber dem Stadtspiegel nun möglich.



Aktueller Lageplan des Aldi-Marktes (rot) in der Elmstraße einschließlich Schallschutzwand (blau), erstellt durch die Firma Oliver Sens Architektur- und Ingenieurprojekte aus Haldensleben

**Schöningen**

Dieser Aldi-Bau hat eine sechs-jährige Geschichte, die für viele Anwohner, aber auch für Aldi selbst mit vielen Emotionen und Querelen verbunden ist. Vorläufige Baugenehmigungen reichten sich an Klagen der Interessengemeinschaft (IG) Bebauungsplan Nahversorgermarkt, reichten sich an neue Entwürfe, reichten sich an wiederholte Einwände und so weiter und so fort.

Im März 2021 aber setzte die Stadt Schöningen einen Schlussstrich, indem sie die Einwände gegen den 20. Entwurf des Bebauungsplanes abwägt und sich letztlich zugunsten des Baus entschied. Daraufhin reichte Aldi einen neuen Bauantrag beim Landkreis ein. Diesem scheint trotz Widerspruchs der IG und andauernder statischer Prüfungen nun stattgegeben worden zu sein.

Auf Anfrage des Stadtspiegels bestätigte der Landkreis eine Fortsetzung des Baus: »Am 30. April wurde die Baugenehmigung für den Neubau auf der Grundlage des geänderten Bebauungsplanes erteilt. Mit

Antrag vom 23. Juni wurde eine geänderte Bauausführung beantragt und mit Genehmigung vom 18. August positiv beschieden. Die statische Prüfung dauert derzeit noch an, doch kann im Rahmen der Maßgaben des ersten Prüfberichts vom 26. April der Weiterbau erfolgen.«

Auch Aldi Nord äußerte sich: »Die Baugenehmigung wurde uns am 30. April vom Landkreis Helmstedt erteilt. Theoretisch wäre der Weiterbau derzeit möglich, allerdings haben die Nachbarn Ende September eine Aussetzung der sofortigen Vollziehung unserer erteilten Baugenehmigung beim Landkreis Helmstedt beantragt. Nun muss der Landkreis über die Rechtmäßigkeit des Widerspruchs entscheiden. Daher warten wir die Entscheidung erst einmal ab.«

Demnach ist die Weiterführung des Baus zwar eine Instanz weiter, die Geschichte wird aber möglicherweise fortgesetzt: Auf die Baugenehmigung folgen Einwände, folgt das Warten ... Das Fundament wird immer mehr Teil der es umgebenden Natur.

Sebastian Lükemann



**Schloß Schöningen**  
Restaurant • Cafe • Biergarten • Hotel • Saal

ab 4.10.2021  
bayrische Schmankerl

**Samstags ⇨ Steak-Tag: je 15,90 €**  
**Sonntags ⇨ Schnitzel-Tag: je 12,50 €**

**Burgplatz 1 • 38364 Schöningen**  
☎ 0 53 52-90 75 90 • ✉ principale@t-online.de



**Dachdeckermeister  
Andreas Drube**

- ✓ Dachrinnen - Dachrinnen - Dachrinnen
- ✓ Super Qualität aus Meisterhand
- ✓ Kostenvoranschlag natürlich kostenlos

Tel. 05352- 9062290 oder 0151-21781291 • Mail: dachhilfe@freenet.de

**Glaserei und Gebäudereinigung Reineke**  
Verglasungen • Glas- und Fensterreinigung  
Reparaturen • Bildereinrahmung

**Zentralruf Tel. 0 53 52/24 48**  
für Schöningen, Königslutter, Helmstedt, Schöppenstedt

*Mein schöner Garten 2021*  
Bestellen Sie Ihre Blumen vor.

**www.isensee-gartenbau.de**

<p><b>Türkei – Side</b> Side Mare Resort &amp; Spa ***** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 20.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>495,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>
<p><b>Montenegro – Becici</b> Iberostar Bellevue **** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 22.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>513,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>
<p><b>Insel Kos – Lambi</b> Atlantis Hotel ***** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 19.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>533,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>
<p><b>Mallorca – Cala Ratjada</b> allsun Hotel Lux de Mar **** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 21.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>550,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>8 Tage</b></p>
<p><b>Insel Kreta</b> Arion Palace ***** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 20.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>552,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>
<p><b>Ägypten – Hurghada/Makadi Bay</b> Stella Gardens Resort &amp; Spa **** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 18.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>610,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>

**Dein Reisebüro in Schöningen**

Ferien-Center am Elm  
Niedernstraße 18  
Tel.: 0 53 52/93 77 09

**FRAGEN REISEBÜRO**

Inh.: Bernd Hellwig  
www.Hellwigreisen.de  
E-Mail: Hellwigreisen@web.de

<p><b>Ibiza – San Antonio</b> Occidental Ibiza **** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 21.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>685,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>
<p><b>Ägypten – Sharm el Sheikh</b> Tropitel Waves **** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 22.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>699,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>
<p><b>Fuerteventura</b> allsun Hotel Esquinzo Beach **** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 21.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>792,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>
<p><b>Griechenland – Chalkidiki</b> Lagomantra Hotel &amp; Spa **** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 19.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>667,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>
<p><b>Türkei – Side</b> Arcanus Side Resort ***** ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 20.10.2021 All inklusive p. P. ab <b>599,- €</b></p>	<p><b>Herbstferien</b> <b>1 Woche</b></p>

<p><b>Dom. Republik – Bayahibe</b> Viva Wyndham Dominicus Palace **** ab Frankfurt, z. B. am 13.5.2022 All inklusive p. P. ab <b>1272,- €</b></p>	<p><b>12 Tage</b></p>
<p><b>Kuba – Havanna</b> Memories Jibacoa Resort **** ab BER, z. B. am 12.5.2022 All inklusive p. P. ab <b>1498,- €</b></p>	<p><b>14 Tage</b></p>
<p><b>Kapverden – Santa Maria</b> Riu Funana **** ab Hannover, z. B. am 19.4.2022 All inklusive p. P. ab <b>1431,- €</b></p>	<p><b>14 Tage</b></p>
<p><b>Kapverden – Boavista</b> Riu Karamboa **** ab Hannover, z. B. am 19.4.2022 All inklusive p. P. ab <b>1472,- €</b></p>	<p><b>14 Tage</b></p>
<p><b>Kenia – Südküste</b> Papillon Lagoon Reef **** ab Frankfurt, z. B. am 31.3.2022 All inklusive p. P. ab <b>1175,- €</b></p>	<p><b>15 Tage</b></p>
<p><b>Malediven</b> Ellaidhoo Maldives by Cinnamon **** ab Frankfurt, z. B. am 18.5.2022 All inklusive p. P. ab <b>1878,- €</b></p>	<p><b>14 Tage</b></p>

Wir suchen ab sofort für Evessen Unterstützung im Verkauf.  
In Teilzeit oder auf 450-Euro-Basis.

**Party-Service**  
der  
Landschlachterei



**RÖMMLING**

Der frische wegen  
aus eigener Schlachtung

Hauptstraße 5 – 38173 Evessen  
Telefon 05333/210  
Markt 7 – 38170 Schöppenstedt  
Telefon 05332/9464550

**Für unsere Suppenkasper – Suppentag:**  
10. Oktober: Gemüsesuppe  
21. Oktober: Weiße-Bohnen-Suppe

[www.landschlachterei-roemmling.de](http://www.landschlachterei-roemmling.de)

**Bäckerei Konditorei Garbe** zwischen Elm und Asse  
Am Backhaus 1 • 38170 Amleben • Telefon 0 53 32/10 38  
Bahnhofstraße 2 • 38170 Schöppenstedt • Telefon 0 53 32/26 16

„Angebote gut!“

**Glindemanns Landei** Frische Eier aus dem Hühnermobil  
Durchgehend geöffnet

Hof Glindemann  
Im Dorfe 5 | Volzum

[www.hof-glindemann.de](http://www.hof-glindemann.de)

Ihr Partner im Grünen  
**ISENSEE**  
Landschaftsgartenbau • Gärtnerei • Floristik

**Trauerfloristik**  
Immer schöner  
Immer anders Immer besser

Stobenstrasse 33, 38170 Schöppenstedt  
Tel. 0 53 32 - 25 86, Fax 0 53 32 - 10 15  
[www.isensee-gartenbau.de](http://www.isensee-gartenbau.de)

## Impfzentrum wurde geschlossen: über 90 000 Impfungen durchgeführt

Das Impfzentrum im Landkreis Wolfenbüttel hat am 27. September die letzten Impfungen durchgeführt. Am Tag darauf endete der Betrieb nach fast neuneinhalb Monaten. Etwa 91 000 Impfdosen wurden im Impfzentrum an der Schweigerstraße in Wolfenbüttel verimpft, 250 Personen waren dort beschäftigt. Impfungen gegen Corona erfolgen jetzt über die Haus- oder Betriebsärzteschaft. Unterstützt werden diese seit Oktober durch mobile Impfteams des Landkreises, die u. a. für Impfaktionen an Schulen, Hochschulen sowie Alten- und Pflegeeinrichtungen eingesetzt werden können.

### Landkreis Wolfenbüttel

»Für das Team des Impfzentrums war es eine sehr besondere Zeit. Es war einerseits sehr anstrengend: Viele Überstunden wurden angehäuft, Urlaub nicht genommen. Ständig gab es neue Regelungen und Vorgaben, die in kürzester Zeit umgesetzt werden mussten. Auch die Diskussion um den Impfstoff von Astra-Zeneca war alles andere als hilfreich. Andererseits haben wir so viel Dankbarkeit und positive Rückmeldungen aus der Bevölkerung erhalten – das war bewegend und überwältigend. Ich bin sehr dankbar, dass ich mit diesem hochmotivierten Team zusammenarbeiten durfte«, sagt Heiko Beddig, Erster Kreisrat und Gesamtverantwortlicher Leiter des Impfzentrums.

»Das Impfzentrum aufzubauen und zu betreiben, war eine Mammutaufgabe. Wir haben gezeigt, wie leistungsfähig die Verwaltung ist. Das Team des Impfzentrums hat maßgeblich zum Erfolg der Impfkampagne beigetragen. Ich bin sehr dankbar für diesen engagierten Einsatz, aber auch für die vielen Partner, die uns in dieser Krise mit Rat und Tat zur Seite stehen«, erklärt Landrätin Christiana Steinbrügge.

Im Dezember 2020 musste alles ganz schnell gehen – der Auftrag des Landes an die Land-

kreise und kreisfreien Städte in Niedersachsen war: Bis Mitte Dezember 2020 muss ein betriebsbereites Impfzentrum aufgebaut werden – eine Herkulesaufgabe. »In rund elf Tagen haben wir quasi aus dem Nichts aus einer Tennis- und Veranstaltungshalle ein Impfzentrum errichtet und in weiteren zwei Wochen Personal angeworben und die Abläufe organisiert«, erzählt Olaf Glaeske, Mitglied des organisatorischen Leitungsteams.

Anfang Januar erfolgte die erste Anlieferung von Impfstoffen. Mobile Impfteams des Impfzentrums fuhren ab dem 7. Januar von der Schweigerstraße zunächst in die Alten- und Pflegeheime des Landkreises. Eine Woche darauf hatten etwa 1100 Personen bereits ihre Erstimpfung erhalten. »Die Impfbereitschaft in den Alten- und Pflegeheimen war sehr hoch. Die Leute waren froh, dass es endlich ein Mittel gegen Corona gab. Das Nadelöhr war aber – gerade in den ersten Monaten der Impfkampagne – der nur spärlich verfügbare Impfstoff«, sagt Sabine Schelz vom Leitungsteam.

Ab dem 15. Februar wurde auch im Impfzentrum geimpft. Termine mussten über das Impfportal des Landes oder die Landeshotline vereinbart werden. Die Termine wurden nach Prioritäten vergeben, was zu vielen Fragen am Bürgertelefon des Landkreises führte.



Am 7. Januar begannen die mobilen Impfteams mit den Impfungen in Alten- und Pflegeheimen. Die Teams bestanden aus einem Arzt, einer impfberechtigten Person sowie einer Verwaltungskraft. Dr. Ulrich Heida, der medizinische Leiter des Impfzentrums (l.), verabschiedete das erste Team auf seine erste Fahrt

Ab dem 27. Juli kamen die Impfungen zu den Einwohnern in den Gemeinden – der Impfbus ging auf Tour. Erste Station war am Dorfgemeinschaftshaus in Groß Flöthe. Es folgten über 50 weitere Stationen in allen Gemeinden sowie in der Stadt Wolfenbüttel. Nach mehreren Sonderaktionen stellte der Impfbus dann seinen Betrieb am 22. September ein. Zuletzt stand er Anfang September drei Tage auf dem Street-Food-Festival in Wolfenbüttel und machte Station an der berufsbildenden Carl-Gotthard-Langhans-Schule sowie der Ostfalia-Hochschule. »Am 22. September gab es die letzte Aktion für Studenten und Mitarbeiter der Hochschule mit dem Impfstoff von Johnson & Johnson. Insgesamt rund 1500 Personen erhielten ihre Erstimpfung mit Johnson & Johnson im Impfbus«, berichtet Annika Carvalho, die dritte im Bunde des Leitungsteams.

Das Impfzentrum ist nun geschlossen, die Impfkampagne geht aber weiter. Im Auftrag des Landes baut der Landkreis zwei mobile Impfteams auf. Ein erstes Team ist seit Anfang Oktober einsatzfähig. Die Teams werden zur Unterstützung der niedergelassenen Ärzte sowie der Betriebsärzte eingesetzt, um etwa Auffrischungsimpfungen in Alten- und Pflegeheimen durchzuführen. Weitere Einsatzorte können Schulen und Hochschulen sein. Auch aufsuchende Impfungen in verschiedenen Orten und zu bestimmten Anlässen sind möglich.

Wer jetzt noch eine Impfung erhalten möchte, kann sich an seine Hausarztpraxis wenden oder an den Betriebsarzt des Arbeitgebers. Menschen, die bisher keine Hausarztpraxis haben, können sich auch an Impfpunkte in ihrer Region wenden. Die Information, welche niedergelassenen Ärzte diese Impfungen durchführen, kann auf [www.arztauskunft-niedersachsen.de/ases-kvn](http://www.arztauskunft-niedersachsen.de/ases-kvn) der Kassenärztlichen Vereinigung Niedersachsen (KVN) abgerufen werden.



An mehr als 50 Stationen hielt der Impfbus, wie hier beim Streetfood-Festival in Wolfenbüttel

### Schöppenstedt



Julia Busch, Florian Kremling, Rousil Sekaria und Fadi Alhamidih heißen die neuen Tischtennis-Vereinsmeister im Nachwuchsbereich des TSV Schöppenstedt. Bei der weiblichen Jugend hatte Julia Busch ebenso wenig echte Konkurrenz wie Florian Kremling im männlichen Bereich. Beide siegten unangefochten und erhielten jeweils einen Siegerpokal. Eine solche Trophäe sicherte sich auch Rousil Sekaria bei den Schülerinnen. Auf den Plätzen folgten hier Lena Lütgens, Tatiana Alhamidih und Alicia Brandt. Den Pokal in der Schülerklasse gewann Fadi Alhamidih. Auf den nächsten Rängen folgten Tom Wölbling, Adrian und Leonhard Schönian. Die Wettkampfleitung mit Lisa-Marlen Götz, Lisa Kühle, Ann-Christin Serbest und Thomas Föniger sorgte für einen planmäßigen Verlauf des Turniers und bescheinigte allen 30 Teilnehmern viel Engagement: »Die Kinder und Jugendlichen haben leidenschaftlich um Punkte und Platzierungen gerungen!« Das Tischtennis-Jugendtraining findet jeden Montag und Freitag ab 18 Uhr in der Schöppenstedter Landkreis-Sporthalle am Elm-Asse-Platz statt. Ein Schläger kann dabei zunächst gestellt werden. Auch beim Schnuppertraining können Jungen und Mädchen jedes Alters gern dabei sein.

**ERLEBNISLAND WINDENERGIE**

Kennst du eigentlich ...  
das Erlebnisland Windenergie im Windpark Söllingen? Verschiedene Infotafeln und Mitmachstationen laden dich ein, die Themen Windenergie und Klimaschutz zu entdecken. Wir freuen uns auf deinen Besuch!

**Eintritt frei**

**Landwind**

05354 / 99 06 - 0  
info@landwind-gruppe.de  
erlebnisland-windenergie.de

gefördert durch:

EUROPEAN UNION LEADER REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMME  
GRÜNES BAND IM LANDKREIS HELMSTEDT

## Landkreis Helmstedt

## Impfzentrum geschlossen

Nach neun Monaten Arbeit ist nun Schluss: Das Impfzentrum Helmstedt in der Kanthalle wurde – wie landesweit alle anderen stationären Impfzentren auch – geschlossen und wird derzeit zurückgebaut. Künftig wird es nur noch mobile Impfteams geben. In der Regel werden Impfungen nun nur noch von den niedergelassenen Ärzten und von Betriebsärzten vorgenommen. »Wir sind froh darüber, die Kanthalle, die mehr als ein Dreivierteljahr nicht dem Sport zur Verfügung stand, wieder dem Vereinssport und dem Sportunterricht zurückgeben zu können«, so Landrat Gerhard Radeck. Dies sei voraussichtlich ab Ende Oktober der Fall. Unter Koordination des Gesundheitsamtes werden zwei mobile Impfteams des DRK-Kreisverbandes Helmstedt gezielte aufsuchende Impfungen in Gemeinschaftseinrichtungen, von bestimmten vulnerablen Gruppen und in akuten regionalen Fällen vornehmen. Diese Teams werden keine Impfungen für die übrigen Einwohner mehr durchführen können. Das Gesundheitsamt bittet daher, von entsprechenden Anfragen abzusehen. Die mobilen Impfteams werden voraussichtlich Ende Oktober einsatzbereit sein.



## Wir machen es uns zu Hause gemütlich

Die eigenen vier Wände sind besonders in diesen Zeiten wichtiger denn je. Damit Sie sich zu Hause wohl fühlen, übernehmen wir für Sie die Reinigung Ihres Teppichs oder Ihrer Polstermöbel. Auch Sofa, Sessel und Polsterstühle verlangen nach einer gewissen Zeit eine gründliche Reinigung. Damit Sie die Stunden zu Hause noch mehr genießen können, sorgen unsere professionellen Glasreiner für den richtigen Durchblick. Sie können Ihren Tag und Ihre Freizeit in Ruhe genießen und uns als regionales und zuverlässiges Reinigungsunternehmen die Arbeit überlassen.

**RotaPutz**  
Gebäudereinigungsgesellschaft mbH

**IHRE REINIGUNGSPROFIS AUS DER REGION**

Glasreinigung  
Teppich-/Polsterreinigung  
Sonderreinigung

**05331 / 90 880-0**  
[www.rotaputz.de](http://www.rotaputz.de)

## Landkreis erhält bis zu 90 Millionen Euro für den Strukturwandel

Der Landkreis Helmstedt wird bis zum Jahr 2038 Strukturhilfen vom Bund erhalten. Bis zu 90 Millionen Euro stehen für Investitionen zur Bewältigung des Strukturwandels und für die Sicherung der Beschäftigung im Zuge des Kohleausstiegs zur Verfügung. Der Landkreis soll so bei der Weiterentwicklung und Realisierung eines strategischen Gesamtrahmens sowie beim Verfahrensprozess zur Umsetzung der Strukturhilfen unterstützt werden.

## Landkreis Helmstedt

Niedersachsens Wirtschaftsminister Dr. Bernd Althusmann sagte dazu: »Den Ansatz, thematisch breit vorzugehen und kreative Projektideen für den Einsatz der Bundesfinanzhilfen zu entwickeln, begrüße ich sehr – zumal es um das anspruchsvolle Ziel geht, den Strukturwandel im ländlichen Raum erfolgreich zu gestalten. Wirtschaftskraft, Beschäftigungslage und Lebensqualität werden dadurch nachhaltig gestärkt.«

Zur Realisierung des Transformationsprozesses wurde bereits in der Vergangenheit das Helmstedter Regionalmanagement (HRM) aufgebaut, das bereits konkrete Projekte (Gewerbeflächenkonzept, Entwicklungskonzept zur Mobilität im ländlichen Raum, Masterplan zur Start-up-Region Helmstedt) zur Steigerung der Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit der regionalen Wirtschaft durchgeführt hat.

Auch wenn Landrat Gerhard Radeck sich laut »Braunschweiger Zeitung« eine höhere finanzielle Unterstützung aus dem 40 Milliarden Euro starken Förderungspaket gewünscht hätte – von dem die meisten Mittel nach Nordrhein-Westfalen und Brandenburg gehen –, ist er doch erfreut, endlich die kommen-

den Strukturhilfen zu erhalten. Schließlich sei das Helmstedter Revier mit Stilllegung des Kraftwerks Buschhaus als einziges der vier deutschen Reviere gänzlich aus der Braunkohleverstromung ausgetiegen. Seit 2018 werde dafür gekämpft, endlich neue Perspektiven und neue Arbeitsplätze schaffen zu können. Das HRM habe die strategischen Stärken und Schwächen der Region für einen erfolgreichen Strukturwandel aufgezeigt. Themen wie »Digitaler und nachhaltiger Ackerbau« ständen jetzt auf der Agenda, aber insbesondere solle das Helmstedter Revier zu einem Standort für regenerative Energien und »grünen« Wasserstoff entwickelt werden, so Radeck.

Dr. Alexander Goebel von der Wirtschaftsregion Helmstedt hatte bei Sondierungsgesprächen zu Investitionen für die Umentwicklung des Helmstedter Reviers zu einem Standort für regenerative Energien und »grünen« Wasserstoff gesagt: »Gemeinsam mit den Flächeneigentümern des Geländes vom Kraftwerk Buschhaus, der Helmstedter Revier GmbH als Tochter der Mitteldeutschen Braunkohlengesellschaft mbH sowie den Helmstedter Unternehmen Avacon AG und Energy from Waste GmbH gilt es nun, aus dem alten Energiestandort einen Energie-

standort nachhaltiger und zukunftsgerichteter Technologien zu entwickeln. Es wird bereits mit Hochdruck an dem Aufbau eines »Green-Energy-Hubs« gearbeitet.«

Dass Avacon und EEW investieren wollen, haben sie bereits im Februar gezeigt, als sie sich beim Bundeswirtschaftsministerium mit dem Projekt »Green-Energy-Hub« als IPCEI (Important Project of Common European Interest) beworben hatten – aber nicht für eine Förderung ausgewählt wurden. Damit das Projekt umgesetzt werden kann, signalisierte das niedersächsische Wirtschaftsministerium, Hilfestellungen zu geben. Durch Begleitung eines runden Tisches – unter der Federführung des Wirtschaftsministeriums – sollen die Projekte zur Antragsreife entwickelt werden, um die oben genannte Summe der Strukturhilfen komplett

abzurufen.

Zudem unterstützt die Landesregierung den von der Wirtschaftsregion Helmstedt GmbH beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) eingereichten Projektantrag unter dem Titel »Taskforce Klimaschutz durch Strukturwandel«, der im Zuge der STARK-Richtlinie (Richtlinie zur Stärkung der Transformationsdynamik und Aufbruch in den Revieren und an den Kohlekraftwerkstandorten) gestellt wurde. Neun Millionen Euro an Bundesmitteln stünden in diesem Bereich zur Verfügung, um den Landkreis Helmstedt klimaschonend in den Bereichen Leben, Arbeiten und Wohnen attraktiv, authentisch und nachhaltig aufzustellen. Die Förderquote sowohl bei STARK als auch bei den Strukturhilfen beträgt 90 Prozent, zehn Prozent müssten vor allem aus Eigenmitteln erbracht werden.

## Schöningen

## Kein Harwestüstern, dafür Weihnachtsmarkt

Der jährliche Herbstmarkt der Schöninger Werbegemeinschaft, das Harwestüstern (Herbstgeflüster), wird es in diesem Jahr nicht geben. »Nach dem Ende der Sommerbühne, der Verschiebung des Konzertes von »Melange« und dem Elmdrive war die Zeit zur Planung des Harwestüsterns einfach zu knapp«, begründet Vorsitzender Frank Schulze die Entscheidung und verweist noch einmal auf das ehrenamtliche Engagement, auf dessen Basis die Vereinsarbeit funktioniert. Dafür laufen bereits erste Planungen, wie der Weihnachtsmarkt in diesem Jahr gestaltet werden kann. Dieser solle auf jeden Fall stattfinden, so Schulze. Nachdem Landespolitik und Stadt grünes Licht für die Weihnachtsmärkte in diesem Jahr gegeben haben, bleibt nun abzuwarten, mit welchen Auflagen des Landes zu arbeiten ist. Aktuelle Neuigkeiten rund um die Planungen und den Verein sind auf [www.schoeningerwerbegemeinschaft.de](http://www.schoeningerwerbegemeinschaft.de) und auf den Social-Media-Kanälen des Vereins zu finden.



Das mittlerweile stillgelegte Braunkohlekraftwerk Buschhaus

**Kartoffelanbau seit 1948!**

**Walfried Weihs**  
Qualitätskartoffeln vom Heeseberg  
Feuerstr. 4 • 38381 Jerxheim

**Einkellerung**  
Verkauf am ZOB, kleiner Parkplatz vor dem Schloss in Schöningen  
Sa., 09.10., 16.10., 23.10. und 30.10.2021 von 9-13 Uhr

**Bestellen Sie jetzt Ihre Einkellerungskartoffeln!**  
Lieferung ab 18.10.2021 – frei Haus – SG Heeseberg, Schöningen und Umgebung

**Belana, Cilena, Venezia = gelb u. festkochend**  
**Valisa = gelb und halbfestkochend**  
**Solara = gelb und mehlig kochend**  
**Bamberger Hörnchen, La Ratte, Blaue Schweden und Violetta auf Anfrage!**  
Wir bieten Ihnen auch extra kleine Sortierungen an (Drillinge)!

**Hofverkauf:** nach Vereinbarung  
**Selbstbedienung:** Kartoffelhütten in Jerxheim und Söllingen

**Lieferung frei Haus** – das ganze Jahr lang:  
Einmal in der Woche liefern wir in Schöningen und Umgebung Speisekartoffeln ab 2,5 kg aus.  
Rufen Sie uns an! Wir beliefern Sie gern!

**05354/8413** oder **05354/254**

**AUTO MOBIL** Ihre Mehrmarkenwerkstatt **AUTO MOBIL**

**ELENSEK** Autos und mehr

**AUTO MOBIL** MEISTERWERKSTATT

**✓ Winterräder aufstecken**  
**20,- €**

**✓ Wintercheck**  
**15,- €**

**Tel. 0 53 52 - 21 44**  
**Bahnhofstraße 18 • 38364 Schöningen • Fax: 0 53 52 - 42 48**

... das tut mir gut!

**Jens Mahrenholz** Praxis für Massage & Krankengymnastik  
Braunschweiger Str. 35  
38170 Schöppenstedt  
Tel.: 05332/9467/1

**Jens Mahrenholz** vital Reha Fitness Wellness  
Braunschweiger Str. 36  
38170 Schöppenstedt  
Tel.: 05332/9467/1

## SCHREIBEN SIE UNS

[info@stadtspiegel24.de](mailto:info@stadtspiegel24.de)



**BESICHTIGUNG ZU JEDER ZEIT NACH VORANMELDUNG, RUFEN SIE UNS AN, WIR BERATEN SIE GERN! TEL. 05332/9633-0/9633-90**

Das kleine Heim mit der familiären Atmosphäre

## Seniorenwohnsitz

**SÜD-ELM**

Schernikau GmbH Altenwohn- und Pflegeheim



Vollstationäre Pflege · Kurzzeitpflege · Einzelzimmer/Doppelzimmer für Ehepaare · Gästezimmer · Probewohnen  
Demenzbetreuung Gruppe „Harmonie“ mit Sinnesgarten u. Terrasse · eigene Küche/Wunschessen · Fahrdienste  
Elmstraße 9-10 · 38170 Kneitlingen-Ampleben · **Tel.: (05332) 96330**  
[seniorenwohnsitz\\_sued-elm@t-online.de](mailto:seniorenwohnsitz_sued-elm@t-online.de)

[www.sued-elm.de](http://www.sued-elm.de)

1989



2021



## Grasleben

## Salz, Sand und mehr

Der Geopark Harz-Braunschweiger Land-Ostfalen veranstaltet gemeinsam mit der Ländlichen Erwachsenenbildung (LEB) am Sonntag, dem 17. Oktober, um 14 Uhr die Führung »Grasleben zwischen Salz, Sand und mehr«. Geoguide Christine Warnecke thematisiert bei dem geführten Spaziergang den Ortsteil Heidwinkel und den Wandel der vergangenen 100 Jahre. Die Teilnehmer erfahren Interessantes über Kultur, Geschichte und Natur und hören unterhaltsame Geschichten und entdecken »versteckte Schätze«. Treffpunkt ist am Förderturm in Heidwinkel (Ecke Bürgermeister-Freese-Ring und Heidwinkel). Anmeldungen sind erforderlich bis zum 15. Oktober unter 0 53 53/30 03 oder info@geopark-hblo.de.

## Schöningen



Die Tischlerei Sterzik & Springer ist seit Kurzem in Schöningen in der Büddenstedter Straße 1 zu finden. Seit der Unternehmensgründung vor einigen Monaten haben die Inhaber Friedhelm Springer (M.) und Florian Sterzik (I.) in der Stadt der Speere inzwischen Fuß gefasst. Unlängst hieß Bürgermeister Malte Schneider (r.) das Team in der frisch renovierten Geschäftsstelle willkommen und erkundigte sich nach der Angebotspalette des jungen Handwerksbetriebes: »Wir helfen dabei, Umbauprojekte und Renovierungsarbeiten sauber und nach Kundenwunsch umzusetzen. Wir sind für Modernisierungen aller Art da, ob nun Fenster, Türen, Rollläden, Fliegengitter für Fenster oder Türen, Haustüren oder Markisen. Wir finden gemeinsam eine bezahlbare Lösung und Umsetzung«, berichteten Springer und Sterzik, die gemeinsam über 60 Jahre Berufserfahrung verfügen. Die Qualität der zu verbauenden Produkte prüfen sie dabei stets persönlich. »Dass Sie sich für den Standort Schöningen entschieden haben, freut mich sehr. Ich wünsche Ihnen prall gefüllte Auftragsbücher, viele interessante Projekte und einen konstruktiven Austausch mit Ihren Auftraggebern«, so Schneider.

## Sommerferienaktion der Samtgemeinde fand großen Zuspruch

Ein eigens dafür aufgestelltes Hygienekonzept machte es möglich, dass in diesem Jahr in der Samtgemeinde Elm-Asse wieder ein umfangreiches Sommerferienprogramm angeboten werden konnte.

## Samtgemeinde Elm-Asse

Eingehend auch auf die Vereinbarkeit von Beruf und Familie war der zeitliche Rahmen der Tagesaktionen erstmals in variable An-

fangs- und Endzeiten gestaffelt. Obwohl auf Tagesfahrten noch verzichtet werden musste, war jeder Ferientag für die Kinder ein spannendes Abenteuer. Besonders beliebt war das Asselager,

das in diesem Jahr von Montag bis Freitag besucht werden konnte. Hier bot sich für die 46 angemeldeten Kinder die Möglichkeit, jeden Tag zwischen vielen Stationen – von sportlichen bis kreativen – frei zu wählen. Neben täglich wiederkehrenden Möglichkeiten gab es dabei auch jeden Tag ein wechselndes Angebot, wie etwa der Besuch einer Kunstexpertin, die den Kindern einen Einblick in die Welt der Malerei vermittelte. Viel Spaß bereiteten daneben auch Mitarbeiter der Freiwilligen-Agentur mit der Möglichkeit, einen Nistkasten oder ein Vogelhaus aus Holz zimmern zu können.

Die letzte Ferienwoche stand dann unter dem Motto »Natürlich in Bewegung«. Hierbei wurden in

Kooperation mit der Kreisjugendpflege und anderen Samtgemeinden vielfältige Angebote wie Baumklettern, ein Inlinerkurs u.v.m. angeboten. Sehr beliebt war in diesem Zusammenhang auch das Angebot der Freiwilligen Feuerwehr Schöppenstedt zum Thema Brandschutz mit vielen interessanten Aktionen. Alle Kinder freuten sich, dass es endlich wieder die Möglichkeit zu einem bunten Miteinander gab.



## Schöningen

## Glasfaser und WLAN fürs Forschungsmuseum

»Das Forschungsmuseum Schöningen erhält einen Glasfaseranschluss und ein stabiles flächendeckendes WLAN-Netz. Dafür stellt das Land Niedersachsen jetzt 85 000 Euro zur Verfügung. Ich freue mich, dass die Attraktivität des Museumsbesuchs und zur Erforschung der Ausgrabungsstätte rund um die Schöninger Speere damit deutlich erhöht wird«, berichtet die Helmstedter Landtagsabgeordnete Veronika Koch aus Hannover. Die aktuelle Maßnahme wurde durch den niedersächsischen Wissenschaftsminister Björn Thümler am 1. Oktober in der Landeshauptstadt verkündet. Im Rahmen der Digitalisierung von Kultureinrichtungen stellt sein Ministerium insgesamt rund eine Millionen Euro aus dem Sondervermögen Digitalisierung bereit. Weitere Nutznießer in der Region sind das Landesmuseum und das Staatstheater Braunschweig.

## Hotel Waldhaus

Inhaber: Jeanette Müller

Ab 17. Oktober

starten wir mit unseren kuscheligen Enten und Wild aus heimischen Wäldern.



Vom 11. November

an wieder leckere Martinsgänse und Grünkohl in verschiedenen Variationen.



Unsere Öffnungszeiten:

(auch zum Abholen)

Di., Mi. + Fr.: 17 Uhr – 22 Uhr  
Samstag: 12 Uhr – 22 Uhr  
Sonntag: 11.30 Uhr – 16.30 Uhr

Adersheimer Str. 75  
38304 Wolfenbüttel

Tel. 053 31/85 58 55-0

kontakt@waldhaus-wolfenbuettel.de  
www.waldhaus-wolfenbuettel.de



Darum kümmert sich meine Vertrauensfrau

Mit der günstigen Kfz-Versicherung der LVM!

Birgit Kiuntke

Schmiedestr. 4  
38327 Semmerstedt  
Telefon 05336 9487557  
info@kiuntke.lvm.de  
https://kiuntke.lvm.de

LVM  
VERSICHERUNG

## Gemeinsam in die Zukunft

Vor nunmehr gut sieben Jahren, am 01.01.2015 wurde das Autohaus Seydel zum Bestandteil der Autohaus Wolfsburg Hotz und Heitmann Unternehmensgruppe. Für diese Zusammenkunft spielten zwei Faktoren eine wesentliche Rolle: Zum einen der Wunsch der Inhabersfamilie Lodahl nach einer Nachfolgeregelung, die sowohl den Mitarbeitern Sicherheit und berufliche Perspektive bietet, als auch den Fortbestand des traditionsreichen Volkswagen Betriebes in Schöningen sichert. Zum anderen die strategische Ausrichtung der Wolfsburger Unternehmensgruppe, zwischen den bereits bestehenden Standorten in Wolfsburg und Gardelegen, das Marktgebiet Schöningen/Helmstedt mit einem eigenen Betrieb zu bearbeiten. Die so entstandene Zusammenarbeit der letzten Jahre war stets geprägt von gegenseitigem Vertrauen und Respekt, Unterstützung und Veränderung. Mit der nun anstehenden Veränderung wird sich die Autohaus Wolfsburg Gruppe aus dem Schöninger- und Helmstedter Automarkt zurückziehen und den Schöninger Betrieb an das Autohaus Heinicke aus Weferlingen und seinem Inhaber Dietmar Steffens übergeben. Mit Herrn Steffens gewinnt das Autohaus Seydel einen erfahrenen Automobilisten und mutigen Unternehmer, für den das Wohl seiner Mitarbeiter und die Zufriedenheit seiner Kunden stets oberste Priorität hat.

Die vergangenen fünf Jahre leitete Herr Daniel Zuleger als Geschäftsführer die Geschicke vom Autohaus Seydel und richtet sich zu seinem Abschied noch mit einigen persönlichen Worten an die Belegschaft und die Familie Lodahl: »Ich bedanke mich ganz herzlich bei jedem einzelnen Mitarbeiter für die schöne aber auch lehrreiche Zeit in Schöningen sowie für das in mich gesetzte Vertrauen. Ich werde Schöningen und das Autohaus Seydel, Dank Ihnen, in stets guter Erinnerung behalten. Bei dem Ehepaar Lodahl möchte ich mich für den intensiven Austausch, die Teilhabe an jahrzehntelangem Unternehmerwissen, das Bekanntmachen mit vielen Schöningern und die bis zuletzt tatkräftige Unterstützung bedanken. Sie beide sind ein Paradebeispiel für automobiler Leidenschaft und regionale Verbundenheit.

Von links nach rechts: Michael Glumm (AH Heinicke), Dietmar Steffens (AH Heinicke), Daniel Zuleger (AH Seydel), Steffen Hahn (AH Seydel)



Ihre Volkswagen Partner  
in Schöningen und Weferlingen

**Autohaus Heinicke** Inhaber Dietmar Steffens e. K.  
An der Zuckerfabrik 1, 39356 Weferlingen  
Tel. 039061 9630, [autohaus-heinicke.de](http://autohaus-heinicke.de)

**Autohaus Seydel**  
Alversdorfer Weg 5, 38364 Schöningen  
Tel. 05352 9495 0, [autohaus-seydel.de](http://autohaus-seydel.de)



## ELM-Kids: kreatives Upcycling im eigenen Bauwagen

»Hallo, wir sind die ELM-Kids, und wir upcyceln gern«, sagt ein Blondschoopf freundlich zur Begrüßung. »Wir machen z. B. Bienenwächstücher aus alten Stoffresten und Wachs. Die kann man statt Alufolie benutzen.« Der Junge ist zwölf Jahre alt, heißt Milo und ist seit fast drei Jahren Teil der Kindergruppe aus Veltheim, die sich ein Ziel gesetzt hat: Dinge zu verwerten, die sonst im Müll landen würden.

### Veltheim (Ohe)

»Mein Lieblingsprodukt sind die Vogelhäuschen aus Restholz«, sagt Milo. Max (12), Merle (12) und Joscha (9) mögen die Samenbomben am liebsten: Das sind Kugeln aus Samen, zermörsterten Torresten und Erde. Erst mit Wasser befeuchtet, dann fest, lassen sie sich wunderbar einfach aussäen, indem man sie in die Erde wirft. Lotty (12) findet die Pflanzgefäße am besten: »Die machen wir aus Tetrapaks«, erklärt sie.

ELM steht für Erde, Luft und mehr. Lena Blanke hat die Gruppe privat initiiert, als Milo und Max sagten, sie wollten etwas für den Umweltschutz tun. »Unser Prinzip ist: Die ELM-Kids bringen anderen Kindern etwas bei. Wir Erwachsenen treten in den Hintergrund.« So zeigt Milo z. B. einem Mädchen, wie man ausge-

diente Fahrradschläuche in Etuis für Stifte verwandeln kann. Und aus den Einnahmen aus den Verkäufen ihrer Produkte kaufen die ELM-Kids beispielsweise Bäume für Streuobstwiesen.

Gemeinsam mit dem BUND Wolfenbüttel haben die ELM-Kids jetzt gemeinsam mit Lena Blankes Vater einen Bauwagen als Mitmachstand für Aktionen bei Märkten oder in Schulen gefertigt, natürlich ebenfalls aus Restholz sowie gebrauchten Fenstern. Für Bastelmaterial aller Art, Stanzer, Stempel und Saatgut hat Susanne Kracht vom BUND einen Antrag bei der Niedersächsischen Bingo-Umweltstiftung gestellt – mit Erfolg: 800 Euro gibt es aus dem Projekt »Natur begeistert«.

Sichtlich begeistert von der starken Eigeninitiative zeigte sich jetzt der Geschäftsführer der Stiftung Karsten Behr bei



Sie gehören zu den ELM-Kids: Max, Milo, Merle, Joscha und Lotty

einem Besuch anlässlich einer Abschluss-Rundtour zu verschiedenen »Natur begeistert«-Projekten in ganz Niedersachsen in Veltheim. Mit im Gepäck hatte er als Auszeichnung ein Schild, das die Initiativen aufhängen und

damit zeigen können: Wir sind begeistert von der Natur. »Das ist wunderbar, die Kinder haben großen Spaß und lernen sogar voneinander. Das ist genau das, was wir mit unserem Projekt erreichen wollten«, so Behr.



Karsten Behr und Lena Blanke gucken Merle, Joscha und Lotty über die Schulter, im Hintergrund der neue Bauwagen der ELM-Kids

### Schöningen

## Sperrung der Gabelsbergerstraße

Die Gabelsbergerstraße in Schöningen ist voraussichtlich noch bis zum 29. November aufgrund von Tiefbauarbeiten an der Gasleitung voll gesperrt. Die bauausführende Firma wird ihr Möglichstes versuchen, die Zuwegungen zu den Grundstücken für die Anlieger mit dem Pkw jederzeit zu ermöglichen. Begonnen wurde mit den Arbeiten im Bereich Gabelsbergerstraße/Ecke Hötnsleber Straße. Die Baustelle verlagert sich dann in Richtung Ohrleber Weg. Eine entsprechende Umleitung ist ausgeschildert. Die Müllabfuhrtermine können in diesem Zeitraum ohne Einschränkungen wahrgenommen werden. Die Abfälle können wie gewohnt an die Straße gestellt werden. Die Anwohner der Gabelsbergerstraße wurden bereits schriftlich durch die Verwaltung informiert.

### Schöningen

## MTV-Herzsport

Unter den gegebenen Coronabedingungen – geimpft oder genesen – sowie mit einer ärztlichen Verordnung ist an jedem Montagmorgen (14.45 bis 15.45 Uhr und 15.45 bis 16.45 Uhr) die Teilnahme an den Herzsportgruppen des MTV Schöningen wieder möglich. Im Haus der Vereine (Salinenweg) finden unter ärztlicher Betreuung in zwei Gruppen die Übungseinheiten statt. Zurzeit stehen noch wenige freie Plätze zur Verfügung. Anmeldungen sind bei Elke Hoinkis unter 0 53 52/5 97 97 möglich. Sie erteilt auch weitere Auskünfte.

### Schöppenstedt/Benneckenstein



Nur vier Wochen nach der Kinder-Harzfahrt haben jetzt die Erwachsenen der Tischtennisabteilung im TSV Schöppenstedt ihr Erlebniswochenende in Benneckenstein verbracht. Knapp 40 Teilnehmer erlebten dabei eine bunte Mischung aus sportlicher Betätigung, Tanzabend, Wanderung, Gemeinschaftsspielen, sowie Diskussions- und Gesprächsrunden. Gleich am ersten Abend gab der teilnehmende Songwriter Marc Burrell ein zweistündiges Konzert am lodernen Lagerfeuer. Dabei skizzierte der Künstler sein breites Repertoire von Folk und Country bis hin zu Rock und Pop. Moritz Duwald führte die Teilnehmer am folgenden Tag auf eine anspruchsvolle Wanderstrecke. Dabei konnte der Wanderfreund so manch interessantes Naturphänomen erklären. Hoch her ging es am Abend dann bei den vorbereiteten Wettkampfspiele. Abteilungsleiter Thomas Föniger forderte hier drei Stunden Konzentration und Geschicklichkeit. Ein Kickerturnier, Kartenspiele, Billard und Dartrunden und schließlich ein Discoabend zu Partyklängen von DJ Olli rundeten die 79. Harzfahrt der Tischtennispieler ab.

FAMILIE  
& DAHEIM

BÜRO &  
BETRIEB

# Mittagessen

täglich frisch gekocht

Meyer Menü  
LIEFERT LECKER

vom 11.10. – 17.10.2021 / 41. Woche

### Montag – 11.10.2021

Menü 1	 <b>Leberkäse mit Röstzwiebeln</b> dazu Bayrisch-Kraut und Kartoffelpüree
Menü 2	 <b>Paniertes Hähnchenschnitzel</b> in Rahmsauce mit Broccoli-Karottengemüse, Sauce Hollandaise und Salzkartoffeln
Menü 3	 <b>Meyers große Nudelplatte</b> Käsetortellini und grüne Nudeln in Käsesahnesauce, Spaghetti in einer Bolognesesauce
Menü 4	 <b>Frühlingsgemüse-Eintopf</b> mit Fleischinlage
Vegetarisch	 <b>Penne in Gorgonzolasauce</b> mit Blattspinat und Broccoli
Kaltes Menü	 <b>Holländischer Käsesalat</b> mit Paprika, Mandarine, Apfel, Kräuterjoghurt-Dressing, Butter und Brot
Salat	 <b>Salat Sunny Surprise</b> Salat mit Pute, Pfirsich, Gurke und feinem Lollo Rosso, dazu Joghurt-Dressing und 1 kleines Brötchen

### Dienstag – 12.10.2021

 <b>Spaghetti Bolognese</b> Spaghetti mit herzhafter Hackfleisch-Tomatsauce und Kräutern der italienischen Küche. Parmesankäse extra
 <b>Hähnchenschnitzel "Madagaskar"</b> in einer pikanten Curry-Pfeffersauce mit Ananas und Pfirsich, dazu Risi Bisi
 <b>Currybratwurst</b> mit Röstkartoffeln und Krautsalat
 <b>Gedünstetes Seehechtfilet</b> in Gemüserahmsauce mit Petersilienkartoffeln
 <b>Gemüse-Pastapfanne</b> Mezze Penne mit Paprika, Mais und Erbsen, garniert mit Hirtenkäse
 <b>1/2 Forellenschnitzel</b> mit Sahnemeerrettich, einem 1/2 Pfirsich und Waldorfsalat
 <b>Salat Allgäuer-Art</b> Eisberg und Feldsalat mit panierten Röstbällchen gefüllt mit Bergkäse und Speck, dazu Honig-Senf-Dressing und 1 kleines Brötchen

### Mittwoch – 13.10.2021

 <b>Feiner Porree-Eintopf</b> mit Hackfleisch, Käse und Sahne, dazu 1 Brötchen
 <b>Schweineschnitzel "Mailänder Art"</b> mit Tomatenspaghetti und Parmesankäse extra, dazu Salat
 <b>Pad Prik King</b> Gebratenes Schweinefleisch mit grünen Bohnen und Gemüseris (scharf)
 <b>Kräuterrührei mit Schinken</b> dazu Spinat und Salzkartoffeln
 <b>Rote Linsensauce</b> mit Kartoffelspätzle, garniert mit frischer Petersilie
 <b>11 Party-Geflügelkugeln</b> mit Senf, buntem Reissalat mit Paprika und Mais
 <b>Chicken Chips Salat</b> bunter Salat mit panierten Hähnchenstücken, Tomaten und Gurke, dazu Cocktail-Dressing und 1 kleines Brötchen

### Donnerstag – 14.10.2021

 <b>Schnitzel "ungarische Art"</b> paniertes Schweineschnitzel mit einer Paprika-Zwiebelsauce und Reis
 <b>Milchreis Pflaume</b> mit Zimt und Zucker, dazu warmes Pflaumenkompott
 <b>Hähnchenbrustfilet in Currysauce</b> mit Früchten, dazu Broccoli-Nudeln
 <b>Dicke Bohnen</b> mit 1 Scheibe magerem Speck und 1 Würstchen, dazu Salzkartoffeln
 <b>Eieromelette "natur"</b> mit Rahmspinat und Salzkartoffeln
 <b>Gebratenes Schweinekotelett</b> mit Senf und Kartoffelsalat
 <b>Mediterraner Salat</b> Eisbergsalat mit Rucola, Tomaten, gehobeltem Grana Padano, spanischem Schinken und Pinienkernen, dazu Balsamico-Dressing und 1 kleines Brötchen

### Freitag – 15.10.2021

 <b>Gebackenes Fischfilet</b> mit Remouladensauce und Petersilienkartoffeln, dazu Salat
 <b>Schweine-Geschnetzeltes "Züricher Art"</b> mit Champignons in Sahne, dazu hausgemachte Spätzle
 <b>Indisches Butterchicken</b> Hähnchenbrustwürfel in orientalischer Garam Masala-Tomatsauce, Sultaninen und Wildreis mit frischem Koriander
 <b>Gebratene Rinderleber</b> in Apfel-Zwiebelsauce mit Kartoffelpüree
 <b>Spaghetti "Pesto"</b> dazu frisches italienisches Marktgemüse mit Olivenöl verfeinert
 <b>Frischer Sahnequark mit Obstsalat</b>
 <b>Bunter Salat Mix</b> Salat mit Bärlauch-Kartoffeln, Hirtenkäse und Granatapfel, dazu Cocktail-Dressing und 1 kleines Brötchen

### Samstag – 16.10.2021

 <b>Gebratene Hähnchenkeule</b> in feiner Sauce mit Rotkohl und Salzkartoffeln
 <b>4 Bratwürstchen "Nürnberger Art"</b> auf Sauerkraut, dazu Kartoffelpüree
 <b>Kasselerbraten</b> in feiner Bratensauce mit grünen Böhnchen und Kartoffelpüree
 <b>Gedünstetes Seehechtfilet</b> in einer Dillrahmsauce mit Broccoli und Kartoffeln

Samstags-Menü (gekühlt) – Lieferung am Freitag

Sonntags-Menü (tiefgekühlt) – Lieferung am Freitag

**-20%\***  
Neukunden Aktion!  
Jetzt probieren



Menüpreis  
**7,60€**  
inkl. Lieferung  
und Dessert

\* Nur für Neukunden. Wenn Sie an 5 aufeinander folgenden Tagen bestellen, bezahlen Sie nur für 4 Tage. Gültig bis zum 31.10.2021

Münchhagen

-Anzeige-



Das Freilichtmuseum Münchhagen im gleichnamigen Stadtteil von Reburg-Loccum ist Deutschlands größter wissenschaftlicher Erlebnis- und Themenpark. Auf einem 2,5 Kilometer langen Rundweg erfahren die Besucher in diesem Dino-Park anhand von über 230 lebensechten Rekonstruktionen von Dinosauriern und anderen Urzeitern alles über die faszinierende Entwicklung des Lebens in der Erdgeschichte. Zahlreiche Mitmach-Aktionen bieten zusätzlich Spaß für die ganze Familie. Weitere Informationen gibt es auf [www.dinopark.de](http://www.dinopark.de).

## GEWINNAKTION

Der Stadtspiegel verlost 5 x 3 Karten für die das Freilichtmuseum Münchhagen. Wenn Sie gewinnen möchten, schreiben Sie uns einfach eine kurze E-Mail mit der Angabe Ihres Namens an [verlosung@stadtspiegel24.de](mailto:verlosung@stadtspiegel24.de) (Betreff: Dino-Park). Wir wünschen Ihnen viel Glück!

## Großes Apfelfest in der Asse

Am Sonnabend, dem 9. Oktober, findet von 11 bis 17 Uhr wieder das beliebte Apfelfest oberhalb von Wittmar statt.

Wittmar

Dieses Mal wird das vom Heimat- und Verkehrsverein Asse (HVA) ausgerichtete Fest gemeinsam mit der Gemeinde Wittmar durchgeführt, die dieses zum Anlass nimmt, an jenem Tag auch den neu gestalteten Veranstaltungsgarten einzuweihen.

Wie es sich für ein Apfelfest gehört, dreht sich alles um die roten Vitaminbomben. Und die kommen gleich von der Streuobstwiese nebenan. Apfelsaft für die Kleinen, Apfelscherry und Cidre für die Großen und für alle reichlich Kartoffelpuffer mit Apfelmus. Zum Nachtisch gibt es dann noch selbst gebackenen Apfelkuchen. Wer sich zwischenzeitlich zu »veräppelt« vorkommt, kann auf Lammbrat-

würstchen und andere herzhaft-köstlichkeiten umschwenken.

So gestärkt lädt ein Kunsthandwerkermarkt zum Bummeln ein. Apropos Bummeln. Als besonderer Höhepunkt wird auch wieder die historische Dampfisenbahn, der Assebummler, zum Einsatz kommen. Abfahrt in Braunschweig ist um 11.28 Uhr. Näheres auf [www.asse-bummeler.de](http://www.asse-bummeler.de).

Der HVA bietet an diesem Tag auch Führungen durch die Asse an und lädt zu einem romantischen Spaziergang durch die nahegelegene Liebesallee. Für die Kleinen werden zahlreiche Spiele und Ponyreiten angeboten. Und das alles rund um den neu gestalteten Veranstaltungsgarten. Während des Apfelfestes soll der Garten feierlich eröffnet werden.



Die Organisatoren freuen sich auf zahlreiche Besucher beim Apfelfest im neu gestalteten Veranstaltungsgarten oberhalb von Wittmar

## »Winterträume«: das große vorweihnachtliche Festival zum Schauen, Genießen und Kaufen

-Anzeige-

Vom 28. bis 31. Oktober, täglich von 10 bis 18 Uhr (am Freitag und am Sonnabend bis 20 Uhr) finden zum elften Mal auf Schloss Eldingen zwischen Celle und Wittingen die »Winterträume« statt.

Eldingen

Das imposante historische Herrenhaus mitsamt Park und Wald öffnet für diese Ausstellung seine wunderschönen Räumlichkeiten und beherbergt zahlreiche internationale Aussteller. Zu bewundern und zu kaufen sind im Innen- und Außenbereich Dinge anspruchsvoller Wohnkultur, Kunst und Design, Antiquitäten, Schmuck, Landhausmoden und die schön-

sten Winterdekorationen aus aller Welt.

Kulinarische Spezialitäten und Köstlichkeiten laden zum Verweilen und Genießen ein. Die Besucher können sich von winterlicher Besinnlichkeit, zauberhaften Dekorationen, Düften, Anregungen für ihr gemütliches Zuhause und weihnachtlichen Accessoires verzaubern lassen.

Am Freitag- und am Samstagabend bietet der Veranstalter bis 20 Uhr zusätzlich eine Lichter-

Shopping-Night an. Das stimungsvoll dekorierte Schloss- und Parkgelände wird dabei mit zahlreichen Überraschungen und Lichtern in Szene gesetzt.

Am Sonnabend und Sonntag sorgt zudem ein nostalgisches Puppentheater jeweils um 13, 14.30 und 16 Uhr für die kleinen Besucher im Schlosspark für Unterhaltung.

Auf dem Gelände herrschen Maskenpflicht und die AHA-Regeln. Der Eintritt auf die Veranstaltung ist ohne Coronatest, ohne Impfpass sowie ohne Terminreservierung etc. möglich. Besuchern müssen sich nicht an den Eingängen registrieren lassen: einfach kommen, Eintrittskarte kaufen und das Veranstaltungsgelände betreten.



## GEWINNAKTION

Der Stadtspiegel verlost 10 x 2 Karten für die »Winterträume« auf Schloss Eldingen vom 28. bis 31. Oktober. Wenn Sie gewinnen möchten, schreiben Sie uns einfach eine kurze E-Mail mit der Angabe Ihres Namens an [verlosung@stadtspiegel24.de](mailto:verlosung@stadtspiegel24.de) (Betreff: Winterträume). Wir wünschen Ihnen viel Glück!

Roklum

## Kinderfest mit Schnitzeljagd

Ein Kinderfest mit Schnitzeljagd findet in Roklum am Sonntag, dem 10. Oktober, statt. Von 12.30 bis 13 Uhr können alle teilnehmenden Kinder im Sportheim an der Winnigstedter Straße ihre Laufzettel abholen und sich anmelden. An mehreren Spielständen im Dorf warten auf die Jungen und Mädchen viel Spaß und unterschiedliche Aufgaben. Bis 16 Uhr müssen alle Zettel abgegeben werden, weil gegen 17 Uhr die Siegerehrung stattfindet. Dann werden die jungen Königinnen und Könige gekrönt. Ab 16 Uhr werden der Bratwurststand und die Hüpfburg geöffnet. *bm*

Groß Dahlum

## Der Seniorenkreis lädt ein

Zu einem ersten Treffen mit Kaffee, Kuchen und zum Klönen lädt der Seniorenkreis Dahlum-Eitzum für Freitag, den 15. Oktober, in das Dorfgemeinschaftshaus Groß Dahlum ein. Es soll dann auch besprochen werden, wie mit künftigen Veranstaltung verfahren werden soll. Um Anmeldung bis zum 11. Oktober wird gebeten, hierfür stehen Heinz Jürgen Schulz (053 32/883 36 57), Evchen Berge (49 93) oder Rita Nehr Korn (21 19) zur Verfügung.

Schöningen

## Badezentrum Negenborn

Die Gäste des Badezentrums Negenborn können sich über weitere Öffnungszeiten freuen. Dienstags und mittwochs wird das Bad bis 20 Uhr geöffnet sein. Auch das Kursangebot nimmt nach der langen Coronapause langsam wieder Fahrt auf. So wird das Team des Badezentrums jeweils dienstags von 10.30 bis 11 Uhr »Wassergymnastik für jedermann« anbieten. Zu beachten ist, dass für die Registrierung zwingend die Luca-App erforderlich ist. Rutsche und Sauna bleiben vorerst weiterhin geschlossen.

**LEO'S ABENTEUERLAND**  
Der Indoor-Spielplatz im Elbepark

Wir haben wieder für Sie geöffnet!

Spielen und Toben auf über 2000 m<sup>2</sup>

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 14 - 19 Uhr  
Sa. + So. 10 - 19 Uhr  
Ferien & Feiertage immer 10 - 19 Uhr  
(Ferien Sachsen-Anhalt)

[www.leos-abenteuerland.de](http://www.leos-abenteuerland.de) Direkt im Elbepark an der A2

**Schloß Schöningen**  
Restaurant • Cafe • Biergarten • Hotel • Saal

ab 4.10.2021 bayrische Schmankerl

Samstags ⇨ Steak-Tag: je 15,90 €  
Sonnstags ⇨ Schnitzel-Tag: je 12,50 €

Burgplatz 1 • 38364 Schöningen  
☎ 0 53 52-90 75 90 • ✉ [principale@t-online.de](mailto:principale@t-online.de)

**KOMÖDIE am Altstadtmarkt**

Tel.: 0531/1218680  
Fax: 0531/1218690

Komödie am Altstadtmarkt GmbH  
Geschäftsführer: Florian Battermann  
Gördelingerstraße 7, 38100 Braunschweig

**BOEING BOEING**  
Bernhard hat sich etwas ganz besonderes ausgedacht, um mit mehreren Frauen unterschiedlicher Nation gleichzeitig liiert zu sein. Sein Trick: Er bündelt ausschließlich mit Stewardessen der unterschiedlichsten Nationen an und koordiniert die Stunden der jeweiligen Zweisamkeit anhand der verschiedenen Flugpläne. Sein Butler Bert beseitigt die Spuren der Vorgängerin, bevor die nächste Stewardess das Apartment betritt, und alles funktioniert wie am Schnürchen. Als Robert, sein alter Schulfreund aus der Provinz, plötzlich zu Besuch kommt, weilt ihn der Casanova in das „perfekte System“ ein. Während der biedere Robert am Boden noch zwischen neidvoller Anerkennung und moralischer Empörung schwankt, kommt es am Himmel zur Verschiebung der Flugpläne, was bei Bernhard zu erheblichen Komplikationen führt. Nur gut, dass sein Apartment sieben Zimmer hat und ihm sein Freund zur Seite steht... Erleben Sie einen echten Komödienklassiker mit Ralph Morgenstern und Andreas Elsholz.

Sa. 9.10.	16+19.30 Uhr	BOEING BOEING	27,10 € - 34,10 €
So. 10.10.	16.00 Uhr	BOEING BOEING	27,10 € - 33,10 €
Mo. 11.10.		spielfrei	
Di. 12.10.		spielfrei	
Mi. 13.10.	19.30 Uhr	BOEING BOEING	26,10 € - 32,10 €
Do. 14.10.	19.30 Uhr	BOEING BOEING	26,10 € - 32,10 €
Fr. 15.10.	19.30 Uhr	BOEING BOEING	28,10 € - 34,10 €
Sa. 16.10.	19.30 Uhr	BOEING BOEING	28,10 € - 34,10 €
So. 17.10.	16.00 Uhr	BOEING BOEING	27,10 € - 33,10 €
Mo. 18.10.		spielfrei	
Di. 19.10.	19.30 Uhr	BOEING BOEING	26,10 € - 32,10 €
Mi. 20.10.	19.30 Uhr	BOEING BOEING	26,10 € - 32,10 €
Do. 21.10.		spielfrei	
Fr. 22.10.		spielfrei	

Weitere Informationen erhalten sie an der Theaterkasse (0531 - 1 21 86 80) oder unter [www.komodie-am-altstadtmarkt.de](http://www.komodie-am-altstadtmarkt.de)  
HRB Braunschweig 9380 info@komodie-am-altstadtmarkt.de  
St.-Nr. 14/202/25151 Mitglied im Deutschen Bühnenverein

Was ist los im Kino bis 13. Oktober?  
Braunschweig: **ASTOR FILMTHEATER**

James Bond 007 - Keine Zeit zu sterben ab 12; 12.30 nur So., 13.30 Sa.+So., 15.30 nur Sa., 14.45 So.-Mi.  
James Bond 007 - No Time to Die ab 12; 19.30, 20.15 nur Mi.  
3D James Bond 007 - Keine Zeit zu sterben ab 12; 19 nur Sa., 19.45 So.-Mi., 22.30 Sa.  
Die Pfefferkörner und der Schatz der Tiefsee ab 6; 12.30 nur So., 15  
Feuerwehrmann Sam- Helden fallen nicht vom Himmel ab 12; 14.45  
Dune ab 12; 16.45, 20, 22 nur Sa.  
3D Dune ab 12; 19.30  
OV Dune ab 12; 17 Sa. nicht  
After Love ab 12; 14.40, 16 nur Sa.  
Shang-Chi and the Legend of the Ten Rings ab 12; 16.30  
Hilfe, ich habe meine Freunde geschruppft ab 0; 14.15

Paw Patrol ab 0; 12.30 nur So., 14.15  
Die Croods- Alles auf Anfang ab 0; 13.45 nur Sa. + So., 14.45  
Sonderveranstaltungen  
Met Opera Boris Godunov Sa. + So. 9.10 + 10.10., 19  
Sneak Peek No.454 ab 16; Mo. 11.10., 20.45  
Es ist nur eine Phase, Hase ab 18; Mi. 13.10., 20.15

38100 Braunschweig, Lange Straße 60  
Kartenreservierung (01805) 01 26 60 für 0,14 Cent pro Min. (0,50 Cent Aufschlag/ Ticket) oder Karten einfach buchen unter [www.braunschweig.premiumkino.de](http://www.braunschweig.premiumkino.de)

## DACHEINDECKUNG

mit hochwertigen Ton-Pfannen zur freien Wahl. Abriss, Gerüst, Container, Isolierung, neue Lattung und Unterspannbahn. Alles aus einer Hand. Außerdem lassen wir sämtliche Fassadenarbeiten an Ihrem Haus durchführen.

**Herbstaktion**  
**20% Preisnachlass**

bei Auftragserteilung bis 30.09.2021

MK Dach u. Fassade GmbH • Tel. 03471-6423006  
Kostenlose Beratung vor Ort

**ALU FACTORY INGERSLEBEN UG**  
Hinterdorfstr. 23, 39343 Ingersleben OT Ostingersleben  
Tel.: 03 90 52-4 78, Fax: 03 90 52-66 77  
info@alu-factory.com, www.alu-factory.com

**Fordern Sie unser Angebot!**  
**Sehr gute Qualität & beste Preise**

- Terrassendächer bis 7 m mit 2 Stützpfosten möglich
- Sonnenschutzanlagen
- Fenster
- Türen
- Wintergärten
- Kellereingangsüberdachungen

Komplettleistung: Beratung = Aufmaß = Fertigung = Montage

**angel's** ...himmlische Ideen tapeziert und gestrichen.

**Angelika Schröter** Ihre Malermeisterin  
Königsutter/Rhode Tel. 0 53 65/20 87-01  
www.ihre-malermeisterin.de angels@ihre-malermeisterin.de

**Angerstein** Dachdeckerei  
Ideen für Dach und Terrasse

Telefon 05306 99 09 65, dachdeckerei-angerstein.de

**Dachdeckermeister** Andreas Drube

- ✓ Dachrinnen - Dachrinnen - Dachrinnen
- ✓ Super Qualität aus Meisterhand
- ✓ Kostenvoranschlag natürlich kostenlos

Tel. 05352- 9062290 oder 0151-21781291 • Mail: dachhilfe@freenet.de

**DUO KLINKER-DÄMMSYSTEM** Spart CO<sub>2</sub>

**DAS KLINKER-DÄMMSYSTEM**  
natürlich mit gebrannten deutschen Klinkern!  
Überzeugend schön und innovativ

✓ **JETZT NEU Steuerbonus** ab 01.01.2020!

Michael Kraus  
Backhausweg 10  
38162 Cremlingen  
Mail: kraus@duoklinker.de  
Tel. 0 53 06 / 9 32 26 21

www.duoklinker-kraus.de

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Dachdecker und Zimmerer (m/w/d).**

**Jaggi Holzbau**  
Zimmermeister und Betriebswirt  
Ringstraße 10  
38384 Gevensleben  
OT Watenstedt  
Tel.: 0 53 54-7 59 28 40  
jaggiholzbau@gmx.de  
www.jaggi-holzbau.de

- Dachstühle
- Dacheindeckung
- Fachwerkbau & -sanierung
- Baudenkmalpflege
- Fassadenbekleidung
- Balkone, Terrassen, Carports
- Trockenbau & Innenausbau
- Einbau von Fertigelementen
- Modernisierung nach EnEV
- Reparaturen
- Beratung & Planung

**FLIESEN - JO**  
DIREKTIMPORT E.K.

Alte Frankfurter Strasse 182  
38122 Braunschweig  
Fax: (0531) 87 88 394  
www.fliesen-jo.de

**Bei uns finden Sie ALLES...**  
• große Auswahl an Wand- und Bodenfliesen  
• Feinsteinzeug in vielen Farben und Formaten  
• Glas- und Natursteinmosaik  
• Baustoffe und Werkzeuge für die Fliesenverlegung  
...und noch vieles mehr!

**Qualität muss nicht immer teuer sein!**

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00 - 18.00 Uhr Sa. 10.00 - 14.00 Uhr**

Tel.: (0531) 87 88 384

## Hilfe für den Turmfalke mit einem Spezial-Nistkasten

Gut 35 Zentimeter wird er groß, und wenn er seine Flügel ganz ausbreitet, kommt er auf eine Spannweite von fast 75 Zentimetern: der Turmfalke. Kaum ein Greifvogel ist dem Menschen in unserer verstärkerten Landschaft so nah und hat sich uns aufgrund des durch den Städtebau geschaffenen Brutplatzangebots fast angeschlossen. Aber: »Der Turmfalke, der für seinen Rüttelflug bekannt ist, befindet sich im Sinkflug«, betont Rüdiger Wohlers vom NABU Niedersachsen und ruft dazu auf, für den Turmfalke aktiv zu werden.

## Hannover

»Turmfalke sind Nutznießer des Menschen, was seine Brutplätze betrifft: Als Vogel, der ursprünglich in Felsnischen brütete, folgte er den Menschen, die begannen, höhere Gebäude zu errichten«, sagt der Naturschützer. Bruten finden sich an Kirchtürmen, auf hohen Masten, an bis zu 100 Meter hohen Silos, an Brückenpfeilern und vielen anderen Stellen. Turmfalke nutzen aber auch alte Nester von Elstern und Krähen, insbesondere an Waldändern.

Probleme bereiten dem wendigen Flieger die Ausräumung der Agrarlandschaft, aber auch veränderte Baumaterialien, die ihn keine Nischen mehr finden

lassen. Außerdem macht ihm die gezielte »Aussperrung« zu schaffen, die sich z. B. durch gespannte Netze in der Regel eigentlich gegen Tauben richtet.

Für den Turmfalke kann man auch selbst aktiv werden: »Es kann ein spezieller Turmfalkenkasten aus Holz gebaut werden – was recht einfach ist. Aber: Der Kasten ist groß und sperrig, denn Turmfalke brauchen Platz – auch und gerade die Jungfalke, die darin ihre Schwingen erproben müssen. Turmfalkenkästen können an allen hohen Gebäuden angebracht werden. Am besten ist es jedoch, sich zunächst bei der örtlichen NABU-Gruppe zu erkundigen, ob von dort bereits ein Turmfalkenprojekt durchgeführt

wird. Dort werden stets helfende Hände gebraucht, denn die Kästen müssen überwacht, gereinigt und gegebenenfalls auch repariert werden. Aber die Bruterfolge sind grandios«, so Wohlers.

Der NABU hält ein Info-Paket bereit, das aus der Broschüre

»Greifvögel« und einer umfangreichen Bauplansammlung für Nisthilfen besteht. Es kann angefordert werden gegen Einsendung eines 5-Euro-Scheins beim NABU Niedersachsen, Stichwort Turmfalke, Alleestraße 36, 30167 Hannover.

**FISCHER**

Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. 7.30 – 17 Uhr  
Unsere Ausstellung ist geöffnet!

- Fenster
- Balkontüren
- Terrassentüren
- Haustüren
- Vordächer
- Rollläden
- Raffstores
- Textilscreens
- Insektenschutz
- Garagentore
- Wintergärten
- Terrassendächer
- Sommergärten
- Markisen
- Innenjalousien
- Rollos
- Falstores

FISCHER Fenster + Türen GmbH  
Am Wannekop 11 • 38315 Schladen • Tel. 05335/92 50-0  
www.fischer-schladen.de

**Fenster- und Türenwechsel ohne Dreck.**

45 JAHRE perfecta FENSTER UND TÜREN

- ✓ Hochwertige, maßgefertigte Fenster
- ✓ Beste Wärmedämmung vollausgeschäumte Fensterrahmen
- ✓ Durchgängiger Sicherheitsbeschlag Pilzkopf-Verriegelung
- ✓ Aktuell: Glas- und Montageaktion

**Jetzt 20 % staatlichen Zuschuss sichern**

Werkvertretung Niedersachsen  
André Dornbusch  
kontakt@perfecta-fenster.de  
Tel 0531-28 89 583  
perfecta-fenster.de

**perfecta**  
Fenster | Türen | Rollläden

**VAN DER HORST WOHNEN**

Wir haben Wohnungen von 1 bis 6 Zimmer in Salzgitter-Gebhardshagen, Bad und Thiede zu vermieten.

Wir freuen uns auf Sie!

Tel. 05341 2989 003  
www.salzgitter-wohnen.de

**SCHÜCO**

Fenster & -Türen,  
Wintergärten & Überdachungen  
aus Aluminium und Kunststoff  
ab Werk Helmstedt

Beratung, Herstellung, Aufmaß und Montage

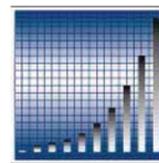
**Witton**  
Witton Bauelemente GmbH  
Dieselstraße 3  
38350 Helmstedt  
Tel: 05351 55 61 0 Fax 55 61 51  
info@witton.de www.witton.de

**STILLER** GmbH

- ABBRUCH
- ERDBAU
- CONTAINER

☎ 053 31/ 7 36 79

Ihr Ansprechpartner rund um die Immobilie



seit 1989  
**PLAN FINANZ IMMOBILIEN**

## Jetzt auch in Schöppenstedt

Braunschweiger Straße 37 bis 41  
1 bis 4 Zimmer-Wohnungen  
25 bis 110 m<sup>2</sup>  
demnächst zu vermieten



## PLAN FINANZ IMMOBILIEN

Maienstr. 5a  
38118 Braunschweig  
05 31/25 08 33 50  
info@plan-finanz.com  
www.plan-finanz.com

## Günter Heine verabschiedete sich vom Städtischen Betriebshof

Nach 38 Jahren verließ Ende August ein wahres Urgestein der Stadt Schöningen seinen Arbeitsplatz auf dem Städtischen Betriebshof. Mit Günter Heine ging einer der langjährigsten Mitarbeiter, um nun seinen neuen Lebensabschnitt zu beginnen.

### Schöningen

Der heute 62-Jährige trat am 3. November 1983 als Klempner und Installateur und später als Betriebsschlosser seinen Dienst auf dem Bauhof an. In diesen fast vier Jahrzehnten begleitete er viele tief einschneidende Veränderungen. Vier Bauverwaltungsleiter und fünf Bauhofverwalter unterstützten er. Es folgte 2011 die Gründung des Eigenbetriebs unter der Regie von Aygün Erarslan.

Seit dem 1. Dezember 2008 war Heine der Vorarbeiter des Bauhofes. Am 31. August 2021 endete nun mit seinem Eintritt in die Altersteilzeit eine Ära. Mit ihm ging ein geschätzter Ansprechpartner, dem die Stadt und ihre Vereine, Verbände und Organisationen zu großem Dank verpflichtet sind.

Verkehrssicherung, Winterdienstorganisation oder Straßenbeschilderung wurden von ihm in enger Abstimmung mit dem Dienstbereich Ordnungswesen und der Polizei auf die Beine gestellt. »Günter Heine kennt jede Straßenlaterne, jedes Verkehrschild, jeden Abfallbehälter, je-

den Stromkasten, jeden Wasseranschluss, jede Steckverbindung und jeden Bodeneinlauf in der Innenstadt, im Schlosshof und im Elmstadion«, fasste der Städtische Direktor Karsten Bock im Rahmen der Verabschiedung zusammen.

Die Zahl der Großveranstaltungen, für die Heine im Laufe der Jahre die Infrastruktur schuf, scheint endlos: Europamärkte, Landmärkte, Harwestüstern, Altstadtfeiern, Weihnachtsmärkte. Beim jährlichen Bürgerfrühstück übernahm er obendrein ehrenamtlich den Ausschank.

»Mit ihm verlässt einer der »stillen Stars« der Stadtverwaltung und des Betriebshofes unsere Reihe – ein zuverlässiges Bindeglied zwischen der Verwaltung und den Veranstaltern, ein operativer Botschafter der Vereinsfreundlichkeit dieser Stadt«, so Bock.

Im Rahmen der offiziellen Verabschiedung bedankte sich auch Bürgermeister Malte Schneider für die gute Zusammenarbeit seit seinem Amtsantritt im vergangenen Jahr. »Unsere Zusam-



Bürgermeister Malte Schneider (l.) und der Städtische Direktor Karsten Bock (r.) verabschieden Günter Heine in den Ruhestand

menarbeit war zwar kurz, aber immer konstruktiv und lösungsorientiert«, so Schneider, der gleichzeitig betonte, welcher Erfahrungsschatz den Betriebshof nun verlässt.

Bernd Seelig von der Betriebsleitung erinnert sich genau, welche große Stütze Günter Heine im Rahmen der Übernahme der Leitung durch die Puren war. »Umstrukturierungen sind auch immer Herausforderungen, die auch manchmal auf den ersten Blick wehtun. Doch mit Herrn Heine

hatten wir einen großartigen Partner. Ihm ist es auch zu verdanken, dass es die Mannschaft des Betriebshofes, so wie sie heute miteinander arbeitet, gibt.«

Wünsche, Dank und Abschiedsgeschenke gab es nicht nur von den Kollegen des Bauhofes, sondern auch aus dem Rathaus. Als langjährige Wegbegleiterin überbrachte Frauke Hilal aus der Bauverwaltung im Namen aller Mitarbeiter einen Abschiedsgruß: »Wir werden dich sehr vermissen.«

20 JAHRE

**OSCHERSLEBER METALL- & ZAUNBAU**  
Kirchner

- Metallbau • Tore • Türen • Zäune
- Maschendraht- und Stabmattenzäune • Geländer
- Kunstschmiedeeisen • Industriemontage
- Edelstahlverarbeitung • Aluminiumzäune • Bauschlosserei
- Sicherungsanlagen • elektrische Antriebstechnik
- Schmuckzäune • Holzzäune • Lärmschutz
- Ballfang- und Barriereanlagen
- Schmiedeeisen und Verkauf von Drahtwaren

Mit ständiger Ausstellung

Oesenweg 49  
39387 Oschersleben  
Funk 01 72 3 14 88 03

Tel.: 0 39 49-50 17 12, Fax: 50 17 14  
kirchner@zaunbau-oschersleben.de  
www.zaunbau-oschersleben.de  
www.metallbau-oschersleben.de

## SMART SUN

### ROLLÄDEN UND MARKISEN



„Unsere Arbeit hört auch im Winter nicht auf, ...“

... denn Rolläden dienen nicht nur der Abdunkelung, sondern bieten in der dunklen und kalten Jahreszeit vor allem auch Sicherheit, Komfort und eine immer wichtiger werdende Energieeffizienz für das gesamte Heim.

- Reparaturen ohne Anfahrtskosten
- Zuverlässige Terminplanung
- Kompetente Beratung
- faire Konditionen
- Rolltor-Notdienst

Sind nur die ersten fünf Gründe, warum gerade SmartSun der richtige Partner für Sie und Ihr Zuhause ist.

Ihr Meisterbetrieb.

SmartSun GmbH

Am Lindenplatz 2a  
38162 Cremlingen/OT Destedt  
Telefon 05306 556073-0  
www.smartsun38.de  
Email: info@smartsun38.de

Termin Vereinbarung unter [gardinensenk@web.de](mailto:gardinensenk@web.de) oder

0151 / 111 49 156

Neue Ware eingetroffen!

Über 19 Jahre in Helmstedt

Gartinstoffe • Heimtextilien • Wohnaccessoires • Sicht- und Sonnenschutz

Senk

Inh. Olaf Senk • Tel.: 0 53 51/39 90 24  
Neumärker Str. 22 • 38350 Helmstedt  
[www.senk-gardinen-accessoires.de](http://www.senk-gardinen-accessoires.de)

Plissees-Maßanfertigung

## Die energetische Sanierung von Dach, Dachboden und Fassade

Energie sparen, Heizkosten senken, Wohnkomfort erhöhen: Zu den wirkungsvollsten Maßnahmen, dieses in der eigenen Immobilie zu erreichen, gehört die Dämmung des Daches bzw. des Dachbodens. Allein dort entstehen durch eine schlechte oder womöglich sogar nicht vorhandene Dämmung über zwanzig Prozent der Wärmeverluste eines Gebäudes!

Wenn ein Energieberater einen Sanierungsfahrplan erstellt, wird er auch die Fassade berücksichtigen, denn auch hier kann eine energetische Sanierung erhebliche Einsparpotenziale bieten. Attraktive staatliche Förderungen schaffen hier tolle Anreize, diese Maßnahmen zinsgünstig zu finanzieren oder von Investitionszuschüssen zu profitieren. Dabei erstrecken sich die Förderungen nicht nur auf die eigentliche Dämmung. Somit wird bei einer Fassadendämmung zum Beispiel der neue Anstrich, eine Balkonsanierung oder der Austausch von gedämm-

ten Rolllädenkasten gefördert. Bei einer Dachsanierung wird auch die neue Dacheindeckung, neue Dachfenster gefördert sowie alle sonstigen Arbeiten die im Zuge der energetischen Sanierung anfallen!

Um von den verschiedenen Förderprogrammen profitieren zu können, muss man natürlich bestimmte Voraussetzungen erfüllen und die Maßnahmen korrekt beantragen. Dabei kann schon die Reihenfolge darüber entscheiden, ob einem die Fördermittel auch bewilligt werden!



Wichtig: Sie sind nach einer Energieberatung NICHT verpflichtet, die in Ihrem Sanierungsfahrplan aufgeführten Maßnahmenempfehlungen umzusetzen. Aber wenn Sie sich dazu entscheiden, einige oder auch alle Maßnahmen zu verwirklichen, unterstützen wir Sie gerne bei der korrekten Beantragung der Fördermittel und unsere Experten aus unserem Energieberater-Netzwerk begleiten Sie auf Wunsch auch darüber hinaus. Weitere Informationen...

Regionale Energie- und KlimaschutzAgentur e.V., Frankfurter Str. 226, 38122 Braunschweig  
Jetzt Rückruf anfordern: 0531 / 88 53 88 06 | [energieberatung@r-eka.de](mailto:energieberatung@r-eka.de)

Wie viel Geld und Energie kann ich einsparen durch eine energetische Sanierung in meinem Eigenheim? Welche Fördermittel kann ich beanspruchen?

## Die Gebäude-Energieberatung – Ihr Einstieg in eine effektive Sanierung!



Bei einem Einfamilienhaus nur **325,00 € Eigenanteil.**

Wenn Sie hingegen bereits in einer „klimabewussten Kommune“ wohnen (z. B. Salzgitter), dann nur **162,50 € Eigenanteil.**

Ein individueller Sanierungsfahrplan (iSFP) hilft Hausbesitzer:innen bei der Planung ihrer Sanierungsmaßnahmen. Darin wird nach Ermittlung des Ist-Zustands der Immobilie aufgezeigt, in welcher Reihenfolge die Maßnahmen erfolgen sollten, welche Kosten entstehen und wie hoch die CO<sub>2</sub>- und Energieeinsparpotenziale ausfallen. So können alle Schritte der energetischen Sanierung sinnvoll aufeinander abgestimmt werden.

Eine Beratung für einen individuellen Sanierungsfahrplan wird zu **80 % staatlich gefördert**, die Regionale Energie- und KlimaschutzAgentur bezuschusst **weitere 10 %**. Mehr Infos dazu: [www.energieagentur-sz.de/sanierungsfahrplan](http://www.energieagentur-sz.de/sanierungsfahrplan)

Sie möchten, dass auch Ihre Kommune eine „klimabewusste Kommune“ wird? Sprechen Sie Ihre Politiker darauf an! Weitere Informationen gibt es bei uns sowie auf...



[www.klimabewusste-kommune.de](http://www.klimabewusste-kommune.de)

Beim Umsetzen einer Sanierungsempfehlung aus Ihrem individuellen Sanierungsfahrplan erhalten Sie dank „iSFP-Bonus“ **5 % zusätzliche Förderung!**

Maßnahme	Standardförderung	Förderung mit iSFP-Bonus
Fenster, Fassade, Dach	20 % gefördert	25 % gefördert mit iSFP-Bonus!
Heizung EE-Gas-Hybrid	30 % gefördert	35 % gefördert mit iSFP-Bonus!
Heizung EE-Hybrid	35 % gefördert	40 % gefördert mit iSFP-Bonus!
Heizung Wärmepumpe	35 % gefördert	40 % gefördert mit iSFP-Bonus!
Heizungstausch Öl » Wärmepumpe	45 % gefördert	50 % gefördert mit iSFP-Bonus!

### Mehr Fördergeld für Baubegleitung

Die Baubegleitung durch eine Person mit fachlicher Expertise berechtigt jetzt zu einer höheren Förderung von 50 % und steigt somit von 4.000 Euro auf max. 5.000 Euro (Ein-/Zweifamilienhaus). Bei Mehrfamilienhäusern beträgt die Förderung bis zu 2.000 Euro (je Wohneinheit) bzw. insgesamt bis zu 20.000 Euro. Dieser Zuschuss wird zusätzlich zu den Fördergeldern der anderen Sanierungsmaßnahmen gezahlt!

Jetzt Beratungstermin sichern:

Telefon: 0531 / 88 53 88 06  
[energieberatung@r-eka.de](mailto:energieberatung@r-eka.de)



Regionale Energie- und KlimaschutzAgentur  
Frankfurter Str. 226, 38122 Braunschweig

# GUT GEPLANT STATT SCHLECHT VORBEREITET

Kalender



Wir drucken Ihre Kalender für das kommende Jahr! So z. B. Streifenkalender, Wandkalender bis DIN A0, Monatskalender u. v. m.

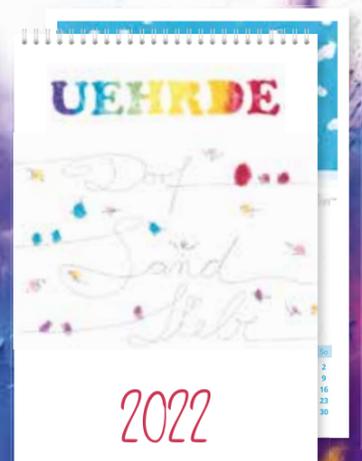
Sie brauchen Unterstützung beim Erstellen der Produkte? Kein Problem. Wir übernehmen das gerne für Sie.



Sie sind noch auf der Suche nach einer vielseitigen

## DRUCKEREI?

Bei uns finden Sie alles unter einem Dach. Von der Gestaltung bis zum Druck können Sie alles mit ruhigem Gewissen in unsere Hände legen. Wir drucken nicht nur in hoher Qualität, sondern auch schnell und günstig.



# ProExakt

Digital- & Printmedien

Hinter der Bahn 13 | 38170 Schöppenstedt  
Tel. 05332/9686-432 | [info@proexakt.de](mailto:info@proexakt.de)

## Schöppenstedt/Erfurt



Nach zweijähriger Coronapause konnte der Landfrauenverein Schöppenstedt endlich wieder eine Tagesfahrt anbieten. Es ging per Bahn zur Bundesgartenschau (BUGA) in die thüringische Hauptstadt Erfurt. Am Petersberg präsentiert sich die BUGA noch bis Sonntag rund um die barocke Stadtfestung. Den Tagesablauf gestalteten die Landfrauen dabei individuell. Schnell hatten sich kleinere Gruppen gebildet, um gemeinsame Interessen zu bündeln. Ein Schwerpunkt war der Besuch des zweiten Ausstellungsgeländes, dem Egapark mit seinen 36 Hektar Fläche. Zeit blieb auch noch für einen Bummel durch die Altstadt. Dom und Krämerbrücke waren hier die Anziehungspunkte. Gut gelaunt und mit vielen Eindrücken des Tages traten die Landfrauen schließlich die Heimreise an. Während der Zugfahrt gab es einen regen Austausch und alle waren sich einig: Erfurt ist eine Reise wert.

## Offener Brief: Schulleiternrat der IGS ist wütend über den Wegfall der Schulsozialarbeiterstelle

Die Eltern der Schüler an der IGS Schöppenstedt sind entsetzt und wütend. Ohne erklärende Begründung wurde der Schule die Schulsozialarbeiterstelle weggenommen. Susanne Schnettker, Matthias Olschack und Sabrina Wittlake als Vorsitzende des Schulleiternrates schreiben daher einen offenen Brief, den wir hier im Wortlaut veröffentlichen.

## Schöppenstedt

»Sehr geehrter Herr Turan, sehr geehrter Dr. Braun, sehr geehrte Damen und Herren des RLBS und des Kultusministeriums, mit großer Verzweiflung und Irritation hat der Schulleiternrat der IGS Schöppenstedt zur Kenntnis genommen, dass das Regionale Landesamt für Schule und Bildung (RLSB) plötzlich in den Sommerferien die Schulsozialpädagogin

unserer Schule mit voller Stundenzahl abgeordnet hat, sodass die IGS Schöppenstedt, die sich immer noch im Aufbau befindet, derzeit vollkommen ohne eine entsprechende Fachkraft auskommen muss.

Diese Entscheidung ist für uns als Eltern absolut unverständlich und auch nicht akzeptabel. Erst kurz vor den Sommerferien (mit Ihrem Schreiben vom 13. Juli) waren wir darüber informiert wor-

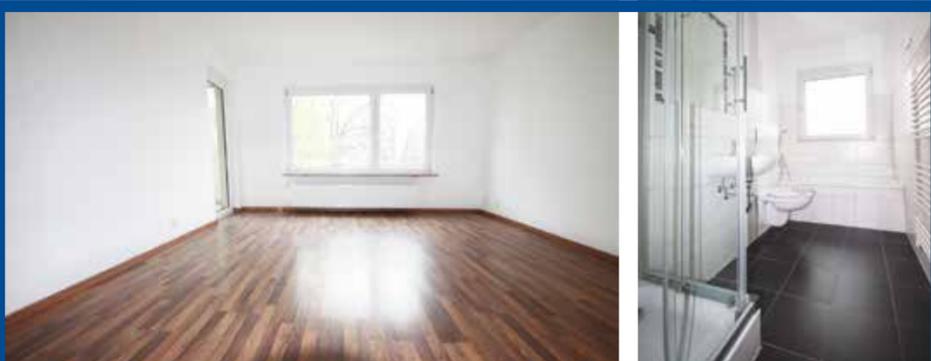
den, dass von den ursprünglich 15 Stellen für Schulsozialarbeit am Standort Schöppenstedt die halbe Stelle nach Wolfenbüttel verlagert wurde, obwohl der Bedarf in Schöppenstedt unverändert sehr groß ist. Die Verlagerung wurde mit der geringen Schülerzahl begründet.

Wieso nun das Landesamt auch die letzte verbliebene Stelle kurzfristig und ohne Einvernehmen mit der Schulleitung abgezogen

hat, erschließt sich uns absolut nicht. Ebenso unverständlich ist für uns, dass der Schule nun ersatzweise nur eine befristete Stelle zur Neubesetzung zur Verfügung gestellt werden soll, was naturgemäß den Kreis der Interessenten stark einschränkt, so dass zeitnah kaum mit einer Besetzung gerechnet werden kann.

Es kann nicht angehen, dass unserer Schule immer wieder neue ›Steine in den Weg gerollt‹ werden. Das werden wir als Elternvertreter diesmal auf keinen Fall hinnehmen. Hier werden von ›weit weg‹ Entscheidungen getroffen, die die örtlichen Begebenheiten nicht im Geringsten kennen und einschätzen können. Die Folgen dieser Entscheidung sind zum Nachteil unserer Kinder, der Familien vor Ort und nicht zuletzt für das Lehrerkollegium, das nun wieder viele Aufgabenfelder übernehmen muss, die Ressourcen von ihrer eigentlichen Aufgabe der Wissensvermittlung abziehen. Wie ganz richtig auf der Seite des Niedersächsischen Kultusministeriums zu lesen ist, sind Schulen ›auf multiprofessionelle Kompetenzen angewiesen, um den Herausforderungen des schulischen Alltags gerecht zu werden.‹ Nur weil unsere Kinder auf eine kleinere Schule gehen, darf es nicht bedeuten, dass ihnen diese Unterstützung nicht gewährt wird.

Der Schulleiternrat der IGS Schöppenstedt fordert vom RLSB und vom Niedersächsischen Kultusministerium, dass die getroffenen Entscheidungen umgehend rückgängig gemacht und der Schule sofort wieder eine volle, unbefristete Stelle für Schulsozialarbeit zur Verfügung gestellt wird, damit unsere Kinder keine Nachteile haben und die IGS Schöppenstedt weiterhin so gute und professionelle Arbeit machen kann wie bisher!«



Wolfenbütteler Baugesellschaft mbH  
Am Exer 10 b | 38302 Wolfenbüttel

Telefon 05331 - 4070  
www.wobau-wf.de

Weitere Immobilienangebote: [www.wobau-wf.de/mieten/wohnungsfinder](http://www.wobau-wf.de/mieten/wohnungsfinder)

## ECKDATEN

Adresse	Hauptstraße 29b 38324 Kissenbrück
Ausstattung	Balkon, Laminat, Badewanne + Dusche
Lage	2. Obergeschoss
Zimmer	3 Zimmer
Wohnfläche	ca. 78 m <sup>2</sup>
Baujahr	1972
Besonderheit	Wohnberechtigungsschein erforderlich
Kaltmiete	350 EURO zzgl. Nebenkosten und Kaution

## ENERGIEVERBRAUCHSAUSWEIS

Kennwert	96,3 kWh/(m <sup>2</sup> *a)
EEK	C
Energieträger	Gas

**ZU VERMIETEN**

Wir sind ein **regionales Wohnungsunternehmen**, das seit mehr als 80 Jahren kundenorientiert, nachhaltig und erfolgreich rund **2.500 Wohneinheiten** vermietet, betreut und modernisiert.

**WOHNEN UND LEBEN - BEI UNS!**  
since 1934



Meisterbetrieb  
**Wuttke & Sohn**  
GmbH

Besuchen Sie uns auch online!

Elmstraße 10  
38170 Schöppenstedt  
Tel.: 053 32/21 31  
Fax: 053 32/61 37  
[www.wuttkeundsohn.de](http://www.wuttkeundsohn.de)  
[info@wuttkeundsohn.de](mailto:info@wuttkeundsohn.de)

GAS  
 WASSER  
 HEIZUNG  
 SANITÄR  
 SOLAR

BERATUNG & VERKAUF & TECHNIK

**ServicePoint Mende**  
Egal, welches Fabrikat, bei uns sind Sie richtig!

Wartung/Reparatur  
HU/AU  
Achsvermessung  
Unfallinstandsetzung  
Ersatzfahrzeug  
Reifenservice  
Restauration

Braunschweiger Str. 23c  
38170 Schöppenstedt  
Tel.: 053 32/2451

[info@servicepoint-mende.de](mailto:info@servicepoint-mende.de)  
[www.servicepoint-mende.de](http://www.servicepoint-mende.de)

Ralph **KLINKE**  
www.ralph-klinke-heizung.de

Heizungsbau- und Sanitärtechnik

- Solartechnik
- Brennwerttechnik
- Wartungs- und Kundendienst
- alternative Heizenergien

Neue Str. 13 • 38170 Schöppenstedt • Tel. 053 32/3075

Seit über 40 Jahren Wilfried Fricke  
**W.Fricke**  
Containerdienst

Bagger- und Radladerarbeiten  
Sand/Kies • Schrott • NE-Metalle

containerdienst-fricke@t-online.de

Bahnhofstraße 6 38170 Schöppenstedt  
Telefon: 0 53 32/14 60 Telefax: 053 32/94 78 86

**DIETHELM RICHTER**  
Holzhandlung

(0 53 32) 40 33 (0 53 32) 30 40

Südstraße 12 - 38170 Schöppenstedt  
[info@richter-holz.de](mailto:info@richter-holz.de) [www.richter-holz.de](http://www.richter-holz.de)

Mein schöner Garten 2021  
Bestellen Sie Ihre Blumen vor.

[www.isensee-gartenbau.de](http://www.isensee-gartenbau.de)

**RICHARD DUBE**

BESTATTUNGEN Bestattungsvorsorge  
Stobenstraße 13 - 38170 Schöppenstedt - [www.richarddube.de](http://www.richarddube.de)  
05332. 90 90 9

Teichwiese 3A - 38170 Barnstorf

TISCHLEREI Rolläden & Verglasungen  
Tischlerarbeiten aller Art



# NEUentdecker NEUeröffnung



## NEUeröffnung in Braunschweig: Entdecken Sie jetzt unsere löwenstarken Subaru Angebote.

Werden Sie zum NEUentdecker und entdecken Sie ausgezeichneten Service, umfassende Beratung und attraktive Angebote. Und lernen Sie dabei jetzt neu in Braunschweig die aktuellen Subaru Modelle mit ihren vielen Vorteilen kennen:

- Überall Durchkommen - mit serienmäßigem Allradantrieb
- Mehr Sicherheit - mit dem Fahrerassistenzsystem EyeSight<sup>1</sup>
- Umweltbewusstsein - u. a. mit modernen e-BOXER Mild-Hybrid-Motoren
- Modernes Infotainment - u. a. mit Apple CarPlay<sup>2</sup> und Android Auto<sup>TM 3</sup>

z. B. mit dem Forester e-BOXER 2.0ie Trend  
für **30.880,- €**

und dem neuen Outback 2.5i Trend  
für **35.980,- €**

Freuen Sie sich auf eine starke Marke und hohe Allradkompetenz.  
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Erfahren  
Sie mehr.



Subaru Forester 2.0ie mit 110 kW (150 PS): **Nach NEFZ:** Kraftstoffverbrauch in l/100 km innerorts: 7,4; außerorts: 6,4; kombiniert: 6,7; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km kombiniert: 154; Effizienzklasse: B. **Nach WLTP:** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert: 8,1; CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert: 185. Subaru Outback 2.5i mit 124 kW (169 PS): **Nach NEFZ:** Kraftstoffverbrauch in l/100 km innerorts: 9,1; außerorts: 6,5; kombiniert: 7,4; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km kombiniert: 169; Effizienzklasse: C. **Nach WLTP:** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert: 8,6; CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert: 193.

Abbildungen enthalten Sonderausstattung. \* 5 Jahre Vollgarantie bis 160.000 km. Optionale 3 Jahre Anschlussgarantie bis 200.000 km bei teilnehmenden Subaru Partnern erhältlich. Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen. <sup>1</sup> Die Funktionsfähigkeit des Systems hängt von vielen Faktoren ab. Details entnehmen Sie bitte unseren entsprechenden Informationsunterlagen. <sup>2</sup> Apple CarPlay ist ein Markenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. <sup>3</sup> Android<sup>TM</sup> und Android Auto<sup>TM</sup> sind Markenzeichen von Google Inc.

Weltgrößter Allrad-PKW-Hersteller

www.subaru.de   



**Stark Automobile GmbH**  
Saarbrückener Str. 35, 38116 Braunschweig  
Tel. 0531 7022480  
E-Mail: info@stark-mobile.de

# VERMISCHTES

## Avacon und Stadt setzen ihre Zusammenarbeit fort

Kürzlich besiegelte Schöningens Bürgermeister Malte Schneider in einem gemeinsamen Termin mit Avacon-Technikvorstand Dr. Stephan Tenge offiziell die neuen Konzessionsverträge für die Strom- und Gasversorgung. Mit dabei waren die Fachbereichsleiterin Finanzen in der Stadtverwaltung Kirsten Schäfer sowie die Avacon-Kommunalreferenten Antje Klimek und Timo Abert.



Bei der symbolischen Vertragsunterschrift (v. l.): Antje Klimek, Dr. Stephan Tenge, Kirsten Schäfer, Malte Schneider und Timo Abert

### Schöningens

Zuvor hatte der Stadtrat nach einer vorherigen öffentlichen Ausschreibung den Beschluss gefasst, die Zusammenarbeit mit Avacon sowohl beim Strom- als auch beim Gasnetz fortzusetzen. Die neuen Vereinbarungen gelten seit dem 1. September und wurden coronabedingt bereits zuvor im Umlaufverfahren unterschrieben. Mit einer symbolischen Unterschriftsleistung konnte nun zumindest noch eine offizielle Würdigung des Vertragsabschlusses durch beide Seiten stattfinden.

In den Konzessionsverträgen sind die Bedingungen für die Nutzung öffentlicher Straßen, Wege und Flächen zum Zweck des Verteilnetzbetriebs für die Versorgung von Verbrauchern mit Energie geregelt. Da für den Betrieb von Versorgungsnetzen in der Regel langfristig angelegte Investitionen erforderlich sind, werden die Verträge üblicherweise über einen längeren Zeitraum geschlossen, um dem jeweiligen Betreiber eine entsprechende Investitionssicherheit zu gewährleisten.

Die neuen Verträge gelten für die Kernstadt sowie alle Stadtteile. Im Rahmen des Termins hob Bürgermeister Malte Schneider die verlässliche und intensive Zusammenarbeit der zurückliegenden Jahre hervor: »Mit Avacon haben wir einen kompetenten Partner an unserer Seite, mit dem uns eine langjährige gute Zusammenarbeit verbindet. Seit Jahrzehnten pflegen

wir gute Geschäftsbeziehungen, die wir mit dem Neuabschluss der beiden Konzessionsverträge dokumentieren und fortführen wollen.«

Schneider berichtete, dass die Zusammenarbeit weit über die reine Strom- und Gasversorgung hinausgeht: »Über die Avacon-Tochtergesellschaft Purrena gibt es beispielsweise eine Kooperation mit der städtischen Gesellschaft Elmregia in den Geschäftsfeldern Abwasser und Straßenbeleuchtung.«

Dr. Stephan Tenge bedankte sich über das entgegengebrachte Vertrauen: »Wir freuen uns, unsere partnerschaftliche Zusammenarbeit fortsetzen zu können. Gern bauen wir diese Zusammenarbeit wie bereits in der Vergangenheit auch bei geeigneten künftigen Projekten weiter aus. Wir haben hier in Schöningens einen maßgeblichen Standort unserer Wassertochter Purrena. Als Unternehmen sind wir damit vor Ort ein entsprechender Wirtschaftsfaktor. Unsere Mitarbeiter sind beruflich wie privat eng mit der Region verbunden.«

»Durch unsere regionale Aufstellung sind wir nah am Kunden und bieten mit unserer hohen technischen Kompetenz die besten Voraussetzungen für einen reibungslosen Betrieb der Netze und ein schnelles Eingreifen bei möglichen Störungen«, erläuterte Tenge. »Unsere Mitarbeiter wohnen in der Region und kennen Anlagen und Netzstruktur wie ihre Westentasche.«

## LESERMEINUNG

Lutterspring

Seit ca. 20 Jahren habe ich meine Heimatstadt Königsutter nicht mehr besucht. Auf einer Urlaubsfahrt machte ich einen Abstecher nach Königsutter und besuchte auch die Sehenswürdigkeiten der Domstadt.

Die Freude auf das bevorstehende Erlebnis wurde leider sehr getrübt durch die Tatsache, wie ungepflegt, ja verkommen, das Quellhaus der Lutter sich mir darbot. Touristisch auf keinen Fall vorzeigbar. Leider auch nicht der schöne Spazierweg »Unter den Eichen«. Ich war regelrecht entsetzt, wie eine Stadt diesen Zustand über so viele Jahre ignorieren kann. Hatte ich doch noch in Erinnerung, wie in unserer Familie der Sonntagsspaziergang zum Lutterspring, verbunden mit einem Besuch in der Gaststätte, fast zur Verpflichtung für uns wurde. War es doch für uns Kinder immer ein Erlebnis, an das ich mich noch heute gerne erinnere.

Oh welches Wunder! Jetzt lese ich zufällig, dass erste Pläne zur Lutterquellen-Sanierung erstellt werden und dass die SBK gerade prüfen lässt, welche Möglichkeiten es gibt, diesen erbarmungswürdigen Zustand zu beenden. Schließlich ist sie ja im Besitz dieses Baudenkmals und sollte diesen touristischen Anziehungspunkt auch erhalten und restaurieren. Zusätzlich wäre die Verschönerung des Weges »Unter den Eichen« auch sehr wünschenswert. Bleibt für alle die Hoffnung, dass die allgemeine Erkenntnis zielführend wird und die Stadt neben dem Dom und den Museen den Besuchern ein Schmuckstück präsentieren kann.

Walter »Hatschi« Schliske, Ditzingen

## Stationäre Schadstoffsammlung des Landkreises am 16. Oktober

Am Sonnabend, dem 16. Oktober, findet die nächste stationäre Schadstoffsammlung des Landkreises Helmstedt statt. Das Schadstoffmobil steht dazu von 8 bis 12 Uhr auf dem Gelände der Firma Veolia, Werner-von-Siemens-Straße 5, in Helmstedt.

### Landkreis Helmstedt

Welche Gegenstände Sie im Rahmen der Schadstoffsammlung entsorgen können, entnehmen Sie bitte dem Abfall-ABC. Dieses ist auf [www.helmstedt.de](http://www.helmstedt.de) zu finden oder in den Auslagen der Rathäuser erhältlich.

Im Rahmen der Pandemiesituation wird ausdrücklich um Beachtung folgender Hinweise gebeten: Bleiben Sie im Auto sitzen, bis eine entsprechende Aufforderung erfolgt; richten Sie sich auf Wartezeiten ein; aufgrund des zu erwartenden hohen Andrangs vermeiden Sie die Nutzung schlecht zu rangierender Fahrzeuge und nach Möglichkeit die Nutzung von Anhängern; halten Sie die Hygiene und den Mindestabstand ein; tragen Sie außerhalb Ihres Fahrzeugs eine FFP2- oder OP-Maske; leisten Sie den Weisungen der Mitarbeiter vor Ort Folge.

Eine Abfallberatung vor Ort

findet nicht statt. Fassaden-, Binder- und Dispersionsfarbe sind kein Sonderabfall und werden, so wie schon in den vergangenen Jahren, nicht angenommen.

Sollten Sie Fragen haben, stehen Ihnen die Mitarbeiter des Umweltamtes gern unter 0 53 51/121-2517 oder [abfallberatung@landkreis-helmstedt.de](mailto:abfallberatung@landkreis-helmstedt.de) zur Verfügung.

### Schöppenstedt



Die Volksbank Schöppenstedt spendete im Rahmen ihrer Gewinnsparen-Aktion 1 600 Euro an die G-Junioren der Fußballsparte des TSV Schöppenstedt. Dem vorausgegangen war eine Spielform-Änderung des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) für Jugendmannschaften. Demnach spielen die G-Junioren nun mit drei gegen drei Spielern auf vier Minitore. Diese Regelung ist seit August auch in Niedersachsen für Spieler bis sechs Jahren in Kraft – und könnte noch bis zu den Achtjährigen erweitert werden. »Es war nötig, für die neue Situation auch die nötigen Trainingsmaterialien zu haben. Daher habe ich einen Antrag bei der Volksbank gestellt, die die Förderung zu unserer Freude komplett übernommen hat. So konnten wir die Minitore sowie Bälle und weitere Ausrüstung finanzieren«, sagt der Jugendleiter Fußball des TSV Schöppenstedt Werner Isensee (r), der die Spende von Volksbank Mitarbeiterin Simone Baars (l.) im Beisein der G-Junioren und ihres Trainers Meik-Christian Mitkewitsch entgegennahm.

**Aktivierende Pflege** **MDK-Benotung A**  
pro III. Lebensphase in Königsutter/Langeleben

**ANDERS • BESSER • EINFACH GUT**  
keine Hilflosigkeit, keine Langeweile, keine Einsamkeit

Für Menschen mit demenziellen Erkrankungen bieten wir speziell auf den Einzelnen abgestimmte tagesstrukturierende Angebote.

**Wir sind Corona-FREI**

- Alltagsbegleitung § 53c – Betreuung
- fachärztliche Betreuung
- Sturzprävention
- Wellness für Senioren, z. B. Wohlfühlbäder/Wohlfühltag
- Snoezeln/Reiki
- Tierhaltung möglich
- Tierstreichelstunden
- im Haus: Friseur und med. Fußpflege
- wir kochen selber – hauseigene Küche
- Veranstaltungen, Ausflüge Festivitäten jeglicher Art (Modenschau, Sommerfest)
- Selbstgestaltung der Räumlichkeiten

**Vertragspartner der Kranken- und Pflegekassen, KZP + Verhinderungspflege**

Eigenanteil der Pflegekostensätze bei 30,42 Tagen  
Pflegegrad 0 = 1.918,59 € | Pflegegrad 3 = 1.437,47 €  
Pflegegrad 1 = 1.793,59 € | Pflegegrad 4 = 1.437,35 €  
Pflegegrad 2 = 1.437,58 € | Pflegegrad 5 = 1.437,63 €

**Pflegeplätze frei für:**  
• Damen • Herren  
• Pärchen

**Seniorenheimat Langeleben**  
Alten- und Pflegeheim Monika Röttger  
Langeleben 1 • 38154 Königsutter  
Tel: 0 53 53/80 44 • Fax: 0 53 53/82 19  
[koenigsutter@seniorenheimat-langeleben.de](mailto:koenigsutter@seniorenheimat-langeleben.de)  
[www.seniorenheimat-langeleben.de](http://www.seniorenheimat-langeleben.de)

– AB SOFORT LEIHWAGEN WÄHREND DER REINIGUNG MÖGLICH –

**Tip Top Sauber**  
Auto-Komplettreinigung ab **45 €**

KFZ-AUFBEREITUNG  
LACK- & BEULENREPARATUR  
Kfz, Vans, Geländewagen, Pick-Ups, Oldtimer, Wohnwagen und -mobile

Jetzt mit **Innenraum-Desinfektionspaket 12,50 €**

sauber. preiswert. zuverlässig.

Öffnungszeiten  
Mo. - Do. 8 - 17 Uhr  
Fr. 7 - 15 Uhr

TIP TOP SAUBER  
Schwarzer Weg 1  
38170 Schöppenstedt  
Tel.: 0 53 32/93 07 15  
Mob.: 01 74/9 45 90 18  
[info@tip-top-sauber.info](mailto:info@tip-top-sauber.info)  
[www.tip-top-sauber.info](http://www.tip-top-sauber.info)

TIP TOP SAUBER  
KFZ-AUFBEREITUNG  
LACK- & BEULENREPARATUR

**Türkei – Side**  
Side Mare Resort & Spa \*\*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 20.10.2021  
All inklusive p. P. ab **495,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Montenegro – Becici**  
Iberostar Bellevue \*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 22.10.2021  
All inklusive p. P. ab **513,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Insel Kos – Lambi**  
Atlantis Hotel \*\*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 19.10.2021  
All inklusive p. P. ab **533,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Mallorca – Cala Ratjada**  
allsun Hotel Lux de Mar \*\*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 21.10.2021  
All inklusive p. P. ab **550,- €**

**Herbstferien 8 Tage**

**Insel Kreta**  
Arion Palace \*\*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 20.10.2021  
All inklusive p. P. ab **552,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Ägypten – Hurghada/Makadi Bay**  
Stella Gardens Resort & Spa \*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 18.10.2021  
All inklusive p. P. ab **610,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Dein Reisebüro in Schöningens**

Ferien-Center am Elm  
Niedernstraße 18  
Tel.: 0 53 52/93 77 09

Inh.: Bernd Hellwig  
[www.Hellwigreisen.de](http://www.Hellwigreisen.de)  
E-Mail: [Hellwigreisen@web.de](mailto:Hellwigreisen@web.de)

**Ibiza – San Antonio**  
Occidental Ibiza \*\*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 21.10.2021  
All inklusive p. P. ab **685,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Ägypten – Sharm el Sheikh**  
Tropitel Waves \*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 22.10.2021  
All inklusive p. P. ab **699,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Fuerteventura**  
allsun Hotel Esquinzo Beach \*\*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 21.10.2021  
All inklusive p. P. ab **792,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Griechenland – Chalkidiki**  
Lagomantra Hotel & Spa \*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 19.10.2021  
All inklusive p. P. ab **667,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Türkei – Side**  
Arcanus Side Resort \*\*\*\*\*  
ab BER/Hannover/Leipzig, z. B. am 20.10.2021  
All inklusive p. P. ab **599,- €**

**Herbstferien 1 Woche**

**Dom. Republik – Bayahibe**  
Viva Wyndham Dominicus Palace \*\*\*\*  
ab Frankfurt, z. B. am 13.5.2022  
All inklusive p. P. ab **1272,- €**

**12 Tage**

**Kuba – Havanna**  
Memories Jibacoa Resort \*\*\*\*  
ab BER, z. B. am 12.5.2022  
All inklusive p. P. ab **1498,- €**

**14 Tage**

**Kapverden – Santa Maria**  
Riu Funana \*\*\*\*  
ab Hannover, z. B. am 19.4.2022  
All inklusive p. P. ab **1431,- €**

**14 Tage**

**Kapverden – Boavista**  
Riu Karamboa \*\*\*\*  
ab Hannover, z. B. am 19.4.2022  
All inklusive p. P. ab **1472,- €**

**14 Tage**

**Kenia – Südküste**  
Papillon Lagoon Reef \*\*\*\*  
ab Frankfurt, z. B. am 31.3.2022  
All inklusive p. P. ab **1175,- €**

**15 Tage**

**Malediven**  
Ellaidhoo Maldives by Cinnamon \*\*\*\*  
ab Frankfurt, z. B. am 18.5.2022  
All inklusive p. P. ab **1878,- €**

**14 Tage**



Vielfältig und verrückt-kreativ, gleichzeitig aber strukturverliebt und mit Liebe zum Detail arbeiten zu können, macht mir große Freude!

## Was macht Ihnen an Ihrem Job Spaß?

Gestalten und kreatives Arbeiten haben mir schon in der Schule großen Spaß gemacht. Da war es nur folgerichtig, das Gestalten zu meinem Beruf zu machen. Sich ständig neuen Herausforderungen zu stellen, motiviert mich ungemein. Kundenwünsche passgenau umzusetzen und dabei meinem persönlichen Stil treu zu bleiben, definiert meinen täglichen Antrieb. Denn Kreativität ist meine Leidenschaft. Dabei konzeptionell zu arbeiten und mit viel Liebe zum Detail Neues zu kreieren, um damit Kunden glücklich zu machen, ist mir immer eine große Freude.

## Warum ist Ihre Abteilung so wichtig?

Professionelles Arbeiten verlangt in meinem Bereich exaktes Zuhören und schnelles Auffassen von Bedürfnissen und Wünschen der Kunden. In meiner Abteilung Sorge ich dafür, dass noch unsortierte, kreative Gedanken der Kunden in einen professionellen Rahmen gelangen, der allen modernen und zeitgemäßen Anforderungen entspricht. Dialog und Beratung sind das A und O.

## Was zeichnet uns aus?

An ProExakt schätze ich das mir entgegengebrachte Vertrauen, um eigenverantwortlich Projekte planen und entwickeln zu können. Der Teamgeist ist phänomenal und die Vernetzung zwischen den Abteilungen funktioniert reibungslos. Kurze Wege und verlässliche Zusagen ermöglichen bestmögliche Arbeitsergebnisse.

**ProExakt**  
Digital- & Printmedien

Bahnhofstraße 17 | 38170 Schöppenstedt  
Tel. 05332/9686-484 | info@proexakt.de

## Moderne Holzfeuerstätten: schön, effizient und sauber

Erhebungen zufolge gibt es in Deutschland elf Millionen Kachelöfen, Heizkamine, Kamine oder Kaminöfen. Das knisternde Flammenspiel sorgt für Wärme, positive Emotionen und Gemütlichkeit im eigenen Zuhause. Die Verbrennungsqualität konnte dabei in den vergangenen Jahren extrem verbessert werden. Moderne Geräte benötigen weniger Brennholz bei geringeren Emissionen – auch ein Austausch älterer Modelle kann sich also lohnen.

Moderne Geräte erfüllen bei vorschriftsmäßiger Befuerung mit den richtigen Brennstoffen alle aktuellen gesetzlichen Emissionsgrenzwerte. »Damit die Anlage in einem technisch einwandfreien Zustand ist, sollte sie regelmäßig gewartet und gepflegt und ausschließlich der richtige Brennstoff verwendet werden. Dann ist das Feuer optimal und emissionsarm«, betont Tim Froitzheim vom Zentralverband Sanitär Heizung Klima (ZVSHK). Der Brennstoff Holz, so Froitzheim, sei zudem

leicht verfügbar, annähernd CO<sub>2</sub>-neutral und erneuerbar. Fertig getrocknetes Kaminholz, Holz- und Braunkohlenbriketts sowie Holzpellets, die man für den Betrieb seines Kaminofens benötigt, sind im Brennstoff-Fachhandel erhältlich, der auch hinsichtlich der Qualitäten berät. Aber auch die lokale Forstwirtschaft und das Klima profitieren, da geschlagenes Holz aus der Region wieder neu aufgestockt wird.

Eine moderne Holzfeuerstätte sollte vom Ofen- und Lufthei-



In Sachen Ästhetik haben Hausbesitzer heute bei Holzfeuerstätten die Qual der Wahl, für jeden Geschmack ist etwas dabei (Ofendesign: Jürgen Henrichs) Fotos (2): djd/ZVSHK

zungsbauer geplant und realisiert werden. Er entwirft die Anlage nach den Vorstellungen des Kunden, baut sie vor Ort bzw. stellt sie auf und nimmt sie in Betrieb. Der Nutzer erhält zudem wichtige Tipps zum richtigen Anheizen und sauberen Verbrennen. In Sachen Ästhetik haben Hausbesitzer heute bei Holzfeuerstätten die Qual der Wahl, für jeden Geschmack ist etwas dabei.

Wärmepumpen gelten derweil als nachhaltig und kosteneffizient. Besonders im Neubau werden

sie daher gern genutzt. Bei sehr niedrigen Temperaturen stoßen diese Systeme jedoch an die Grenzen ihrer Effizienz, der Wirkungsgrad sinkt. In dieser Situation kann die Kombination mit einer Holzfeuerstätte vorteilhaft sein. Wissenschaftliche Berechnungen im Rahmen einer Studie besagen, dass die Kombination von Wärmepumpe und Holzfeuerstätte im Vergleich zum alleinigen Wärmepumpenbetrieb besonders an kalten Tagen zu einem niedrigeren Gesamtwärmepreis führt.



Moderne Kachelöfen und Heizkamine gibts auch im traditionellen Stil Design (Ofendesign: Ludek Hradil)



## Kamine

## Kachelöfen

### Planung

**individuelle Beratung**

ÖkoWärmehaus Inhaber Götz Katzke  
Am Lohen 2 | 38350 Helmstedt | Mobil: 01 60/822 71 21 | g.katzke@gmx.de

## HEYNEN

### FEUERFEST GmbH

**Schornsteine**

**Kamine**

**Öfen**

„Traumofenwelt“  
Wunschtermine  
nach Vereinbarung

☎ 0 53 31-90 800  
38302 Wolfenbüttel  
Salzdahlumer Str. 130  
[www.heynen-feuerfest.de](http://www.heynen-feuerfest.de)



## VERMISCHTES

### Uwe Becker ist seit 60 Jahren der Musik im Spielmannszug treu

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Schöppenstedt im Feuerwehrdepot fanden neben Beförderungen und Ehrungen aktiver Feuerwehrkameraden auch Ehrungen für langjährige Mitgliedschaft in der Sparte Spielmannszug statt.

#### Schöppenstedt

Spielmannszugleiterin Xenia Singethan freute sich besonders, ihre Kinder Svenja und Malcolm Singethan sowie Diana Klein für dreijährige Zugehörigkeit, Annika Schmedes, Niclas Paterson und Katharina Bolte für fünf Jahre Musiktreue und Patricia Prönnecke für 15 Jahre mit Musikerorden und Urkunden ehren zu können.

Ganz besonders hervor stach die dann folgende Ehrung des ältesten Mitglieds des Spielmannszuges, des ehemaligen Leiters Uwe Becker, der nunmehr seit 60 Jahren dabei ist. Mit einer

Laudatio dankte Singethan ihrem Vorgänger für alles, was er für diese Gruppe getan hat, und hob den Eifer und das Engagement von Becker hervor, der den Spielmannszug weit über 30 Jahre geleitet hat.

Im Anschluss an diese Ehrungen ergriff Singethans Stellvertreter Siegfried Bolte das Wort, der – außer der Reihe – der heutigen Spielmannszugleiterin für ihren hervorragenden Einsatz für die Musik, den Nachwuchs und den Zusammenhalt der Gruppe mit einem Präsent im Namen aller Spielleute herzlichsten Dank aussprach. at



Im Rahmen der Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Schöppenstedt wurden für langjährige Zugehörigkeit zum Spielmannszug folgende Musiker geehrt (Vordergrund v. l.): Svenja Singethan, Patricia Prönnecke, Katharina Bolte, Diana Klein, Malcolm Singethan, Uwe Becker und Annika Schmedes. Dazu gratulierten (Hintergrund v. l.): Siegfried Bolte, Karl-Heinz Hoffmann, Jörg Troppa, Hilmar Umbach, Sascha Ziesmer und Xenia Singethan Foto: Thurm

#### Helmstedt

### Blutspende mit Typisierung

Am Montag, dem 11. Oktober, findet von 15.30 bis 19.30 im Helmstedter Schützenhaus Jägerhof (Maschweg 6) eine Blutspende mit Stammzelltypisierung statt.

#### Hoiersdorf



Sichtlich viel Spaß hatten etwa 80 G-Junioren der angehörigen Vereine und Spielgemeinschaften des NFV-Kreises Helmstedt auf dem Sportplatz in Hoiersdorf. Großen Einsatz und Energie zeigten die »Bambini« beim großen Fußballturnier für die Kleinsten. Gespielt wurde in neuer Spielform, bei der es u. a. keinen Torwart gibt und jeder so eine noch größere Chance hat, einen Treffer zu erzielen. So fielen in den 45 Spielen zu je zehn Minuten insgesamt 260 Tore. Jeder schoss also jeder Spieler »gefühl« mindestens ein Tor. Entsprechend konnte sich jeder zum Sieger zählen, und das Leuchten in den Kinderaugen war nicht zu übersehen.

#### Königsutter



In der Forensischen Klinik des AWO-Psychiatrizentrum Königsutter gehört die Sport- und Bewegungstherapie zu den regelmäßig angebotenen Therapieformen und ist ein wichtiger Baustein bei der Behandlung der etwa 90 Patienten. Doch bisher waren dafür die räumlichen Möglichkeiten sehr beschränkt. Das hat nun ein Ende, denn im Garten der Klinik wurde eine neue Kleinfeldsporthalle in einem kleinen feierlichen Rahmen eröffnet. Es ist erst die zweite Sporthalle in einer forensischen Klinik in Niedersachsen überhaupt. Möglich gemacht hat den Bau vor allem das Land Niedersachsen, das von den rund 2,7 Millionen Euro Baukosten 2,4 Millionen übernommen hat. Das Foto zeigt die niedersächsische Sozialministerin Daniela Behrens bei ihrem Grußwort in der neuen Halle.

### Große Apfelsammelaktion mit Vermostung

Am Freitag, dem 15. Oktober, organisiert der Landkreis Wolfenbüttel wieder eine gemeinschaftliche Apfelsammelaktion. Der Landkreis ist Eigentümer zahlreicher Apfelbäume, die auf Streuobstwiesen und vor allem entlang der Kreisstraßen stehen.

#### Landkreis Wolfenbüttel

Was früher selbstverständlich war, wurde 2016 erstmals wieder organisiert und wird nun in diesem Jahr fortgesetzt: die Ernte der Äpfel und die anschließende Weiterverarbeitung zu Saft. Die Vermostung findet bei den »Streuobsthelden« in Fümelse (ehemals Gärtnerei Plage) statt. Ein Euro pro verkaufter Saftbox kommt dabei regionalen Umweltprojekten im Landkreis Wolfenbüttel zugute.

Die Apfelsammelaktion fin-

det zwischen 15 und 18 Uhr statt. Treffpunkt ist der Parkplatz an der Donnerburgbrücke in Klein Denkte.

Wie auch im Vorjahr sind ehrenamtliche Helfer herzlich willkommen, der Landkreis freut sich auf Unterstützung für diese jährliche Aktion. Interessierte melden sich bitte bei der Landkreismitarbeiterin Nicole Hertzog unter [n.hertzog@lk-wf.de](mailto:n.hertzog@lk-wf.de) oder 053 31/844 36. Es kann jeder mitmachen. Als kleines Dankeschön erhalten alle Apfelsammler den Saft zum Vorzugspreis.



Im Jahr 2019 wurden rund 3200 Kilogramm Äpfel eingesammelt und 2020 reichten die gesammelten Früchte für über 2 000 Liter Apfelsaft. Wie wird die Ernte in diesem Jahr wohl ausfallen?

#### Langeleben

### Führung durch den Friedwald

Wer den Friedwald Elm kennenlernen möchte, hat dazu am Sonntag, dem 9. Oktober, um 14 Uhr bei einer kostenlosen Waldführung Gelegenheit. Erfahrene Friedwald-Förster erklären bei dem gemeinsamen Spaziergang das Konzept der Bestattung in der Natur. Die Führung dauert etwa eine Stunde. Treffpunkt ist die Infotafel am Friedwald-Parkplatz in Langeleben. Da die Zahl der Teilnehmer begrenzt ist, ist eine Anmeldung auf [www.friedwald.de/elm](http://www.friedwald.de/elm) oder unter 0 61 55/8 48-100 erforderlich.

PLAKATE UND PROSPEKTE EINFACH SELBST GESTALTEN? WIR MACHEN ES MÖGLICH!



LEBENSMITTEL • OBST • GEMÜSE • GETRÄNKE • GASTRONOMIE • TIERNÄHRUNG • NON-FOOD • PFLANZEN • AUTOZUBEHÖR • U. V. M.

ÜBER 100 000 PRODUKT- UND IMAGEBILDER KOSTENLOS FÜR DIE INDIVIDUELLE ERSTELLUNG VERFÜGBAR

ERFOLGREICHE HANDELSWERBUNG INDIVIDUELL UND KOSTENGÜNSTIG SELBST GESTALTEN!

Handelswerbung24.com basiert auf der Idee, jedem Gewerbetreibenden aus dem Handel, vor allem aus dem Lebensmitteleinzelhandel, exklusiv die Möglichkeit zur Verfügung zu stellen, **selbstständig** und **individuell** in geringen Auflagen und in den gängigen Formaten DIN A4 oder DIN A3 **professionelle** und **moderne Handelswerbung** zu erstellen. Diese können im Digitaldruckverfahren (spezielles Druckverfahren für kleinere Auflagen) **günstig** und **hochwertig** produziert werden.



SO FUNKTIONIERT ES!

Gestalten Sie in kurzer Zeit **hochwertige Plakate und Prospekte**, die Ihren persönlichen Vorstellungen **bestmöglich** entsprechen. Aufgrund unseres schnellen und **zuverlässigen Lieferservices innerhalb von 48 Stunden** sind Sie in der Lage, spontan und gezielt zu reagieren. Bewerben Sie konkrete Produkte und spontane Aktionen, informieren Sie Ihre Kunden **schnell, fokussiert** und dadurch **nachhaltig**. Das ist **zeitgemäße Handelswerbung**.



## Feuerschalen im Garten richtig und gefahrlos betreiben

Die Verwendung handelsüblicher Feuerschalen oder auch -körbe bedarf im eigenen Garten keiner behördlichen Genehmigung oder Erlaubnis. Hierbei wird sich darauf berufen, dass solche Feuer zum Zweck der Gemütlichkeit oder als Wärmefeuere angelegt werden. Der Dienstbereich Ordnungswesen der Stadt Schöningen weist allerdings darauf hin, dass dies mit einigen Bedingungen und Sicherheitsbestimmungen verknüpft ist, die in jedem Fall eingehalten werden müssen.

### Schöningen

Hierbei spielen sowohl das Brennmaterial als auch die Wetterlage und eine allgemeine Rücksichtnahme eine wichtige Rolle. So sollte die Feuerschale höchstens einmal die Woche betrieben werden.

Generell sollte die Nutzung von Feuerschalen nur im Freien mit einem ausreichenden Sicherheitsabstand zu Gebäuden der Nachbarschaft sowie brennbaren Gegenständen und Gewächsen erfolgen. Hierbei sollte auf einen guten Stand der Schale auf einem feuerfesten Untergrund geachtet werden. Des Weiteren

ist im Fall eines Mietverhältnisses der Vermieter um Erlaubnis zu fragen.

Aus Sicherheitsgründen muss auch die aktuelle Wetterlage vor Entzündung des Feuers beobachtet werden. Sowohl Wind, welcher den Funkenflug verstärkt, als auch ausgeprägte Trockenheit erhöhen das Gefährdungspotenzial. Kommt es im Sommer zu lang anhaltender Trockenheit, sollten Feuer jeglicher Art unterbleiben, da die Brandgefahr zu hoch ist. Dies betrifft übrigens auch den Betrieb von Holzkohlegrills.

Um eine erhebliche Rauchentwicklung und Luftverschmut-



zung zu vermeiden, dürfen als Brennmaterial nur dafür vorgesehene Brennstoffe wie naturbelassenes Holz, Holzkohle oder Holzbriketts verwendet werden.

Das Verbrennen jeglicher Abfälle, von behandeltem Bauholz sowie von Pflanzenresten und Sträuchern ist hierbei ebenso strengstens untersagt wie die Verwendung von Brandbeschleunigern.

Zum Entzünden des Feuers sollten ebenfalls nur Grill- und Kohleanzünder bzw. Holzspäne verwendet werden. In keinem Fall sollte zu brennbaren Flüssigkeiten wie z.B. Benzin gegriffen werden, da dies zu Explosionen

und in Folge dessen zu schweren Verbrennungen führen kann. Das Feuer und die Rauchentwicklung müssen durchgängig beaufsichtigt sowie ausreichend Löschmittel wie etwa Wasser oder Sand in unmittelbarer Nähe bereitgestellt werden. Nach der Verwendung der Feuerschale gilt es, das Feuer vollständig zu löschen.

Es wird darauf hingewiesen, dass z. B. wegen unklarer Rauchentwicklung verursachte Einsätze der Feuerwehr zulasten der Verursacher kostenpflichtig sind. Hier sind nach der Gebührensatzung Kosten bis zu mehreren hundert Euro durchaus möglich.

# BOSSE

## SICKTE



### JETZT IST PFLANZZEIT

Eine große Auswahl an Pflanzen, Stauden, Form- und Obstgehölzen erwarten Sie.

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
BAUMSCHULE  
WEIHNACHTSBÄUME UND TANNENGRÜN  
WWW.GARTENCENTER-BOSSE.DE | SCHÖNINGER STR. 2 A IN SICKTE | 05305 2550

### Region

## Jetzt ist Pflanzzeit für Gehölze

Jetzt im Oktober ist die beste Zeit, unempfindliche Gehölze zu pflanzen. Dazu zählen alle Wildgehölze sowie Obstbäume und Rosen. Die Pflanzung im Herbst bietet den Vorteil, dass die Gehölze im Frühjahr bereits Wurzeln gebildet haben, was ihnen einen deutlichen Wachstumsvorsprung beschert. Lediglich frostempfindliche Gehölze (etwa Schmetterlingsstrauch Hibiskus und Hortensie) sowie alle Immergrünen (mit Ausnahme des Ligusters) sollten hingegen im Frühjahr gepflanzt werden.

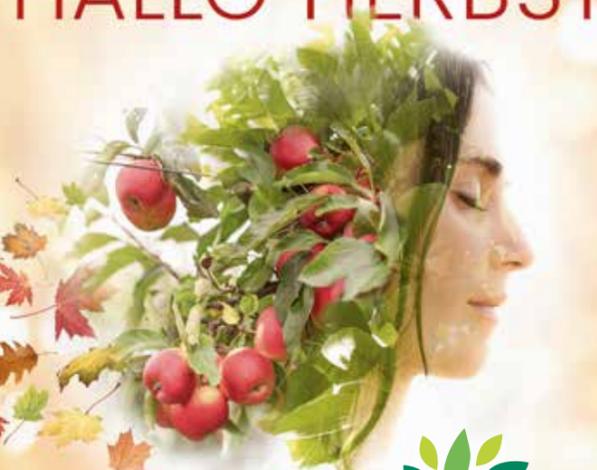
## Gartenbau Koch

Gärtnerei und Floristik seit 1895

Verschiedene Herbstpflanzen in großer Auswahl  
(z.B. Heuchera, Gräser, Callunen)

**Wilhelmstraße 44 • 38364 Schöningen**  
Tel. 05352/4772

## HALLO HERBST



WIR  
» BERATEN  
» GESTALTEN  
» PFLANZEN  
» PFLEGEN  
» LIEFERN  
FÜR SIE!

SO GRÜN IST...



Lieven

IHRE BAUMSCHULE

März bis Okt.  
Mo – Fr: 9 – 18 Uhr  
Sa: 9 – 15 Uhr  
Nov. bis Feb.  
Mo – Fr: 9 – 17 Uhr  
Sa: 9 – 13 Uhr

Baumschulenweg 1  
Wolfsburg, Mörse  
Tel. 05361/71308  
[garten-lieven.de](http://garten-lieven.de)



RecyclingPark

Harz GmbH

### Entsorgung

- Altholz • Asbest
- Bauschutt • Bauabfall
- Beton • Dachpappe
- Dämmstoffe
- Grünschnitt
- Papier / Pappe
- Folie

**Recycling-Park Cremlingen**  
Im Moorbusche 93  
38162 Cremlingen  
Tel: 0 53 06 / 99 06 345

**Öffnungszeiten**  
Mo-Fr: 7:00-17:00 Uhr  
Sa (März-Nov.): 7:00-12:00 Uhr

[www.recyclingpark.de](http://www.recyclingpark.de)

# VERMISCHTES

## Die Seniorenbetreuung feierte ihr Sommerfest

In diesem Jahr feierten Bewohner und Mitarbeiter der Seniorenbetreuung Schloss Schliestedt – zum zweiten Mal unter besonderen Bedingungen – ihr großes Sommerfest. Diesmal kam der besondere Anlass des 70. Jubiläums der Gesamteinrichtung dazu, der entsprechend mit begangen wurde.

### Schliestedt

Das Fest fand pandemiebedingt wieder dezentral jeweils wohnbereichsnah statt, und jeder Programmpunkt wurde sozusagen verdreifacht auf den Rasenflächen vor den einzelnen Häusern für die Bewohner angeboten. Allerdings gab es im Vergleich zum vergangenen Jahr aufgrund der hohen Impfquote bereits wieder einige Lockerungen, und so feierten in jedem Wohnbereich auch einige Angehörige mit.

Mit der Kaffeetafel mal drei ging es los, und zur Unterhaltung spielte wie jedes Jahr Alleinunterhalter Michael Stitz nacheinander an drei Stellen (Langhaus, gerontopsychiatrische Fachab-

teilung, Gartenhäuser). Durch den Impfschutz und die Wohnbereichskohorten war an der einen oder anderen Stelle auch ein Mitschunkeln möglich, und einige wagten sogar ein Tänzchen im Freien. Auf jeden Fall gerieten alle Schuhspitzen bei den alten Menschen kräftig in Wallung, weil entsprechend mitgewippt wurde.

Ein weiterer Höhepunkt vor allen drei Wohnbereichen war dann jeweils der Auftritt von Hundetrainerin Julia und ihrem Hund Frieda Frühling, die mit kleinen Kunststücken begeisterten, wobei das eine oder andere Leckerli aus der Hand der Bewohner die Motivation des Hundes deutlich steigerte.

Nach den guten Erfahrungen



Das mobile Glücksradfahren für die Bewohner auf der Terrasse der gerontopsychiatrischen Fachabteilung fand viel Anklang

aus dem vergangenen Jahr gab es außerdem an allen Häusern der Seniorenbetreuung das große Glücksradfahren mit verschiedensten Preisen – vom Schminktäschchen über eine Fleecedecke bis zum Duschgel.

Zur Abendbrotzeit wurden dann überall die Grills angeworfen, sodass der Geruch von Bratwurst und Steaks zum Ausklang des Sommerfestflairs beitrug. Auch ein zünftiges (zum Teil alkoholfreies) Bier und diverse andere

Sommergetränke wurden angeboten, sodass alle Leckerbissen besser »rutschten«.

Selbst das Wetter spielte mit, sodass trotz aller Besonderheiten auf ein sehr gelungenes Sommerfest zurückgeblendet werden kann und sich alle jetzt schon fragen, was es wohl im nächsten Jahr für Neuerungen geben wird. Aber eins steht in der Seniorenbetreuung jetzt bereits fest: Es wird auch im Jahr 2022 wieder ein großes Sommerfest geben.

### Wolfsburg/Landkreis Helmstedt



Die Polizeiinspektion Wolfsburg-Helmstedt freut sich über 39 neue Polizisten. 35 Beamte haben erfolgreich ihr Bachelor-Studium abgeschlossen und wurden direkt von der Niedersächsischen Polizeiakademie versetzt. Drei Beamte fanden über die Bereitschaftspolizei ihren Weg in die Inspektion, und ein weiterer Polizeibeamter konnte aus einem anderen Bundesland begrüßt werden. 23 der Beamten wurden in der Dienststelle in Wolfsburg durch den Leiter Einsatz, Polizeirat Markus Glomb, begrüßt. Die Neuzugänge versehen zukünftig in unterschiedlichen Fachbereichen der Inspektion ihren Dienst. Einige von ihnen werden im Einsatz- und Streifenendienst eingesetzt, andere verstärken die Verfügungseinheit und den Zentralen Kriminaldienst sowie die Polizeistation Vorsfelde. Weitere sieben Beamte wurden von dem stellvertretenden Leiter Einsatz- und Streifenendienst, Polizeihauptkommissar Jens Keunemann, in seinem Bereich willkommen geheißen. Die Polizeikommissariate Königslutter und Schöningen dürfen sich ebenfalls über Neuzugänge freuen. Die insgesamt fünf frisch gebackenen Polizeikommissare wurden von den Leitern der Dienststellen, dem Ersten Polizeihauptkommissar Joachim Krüger und dem Ersten Kriminalhauptkommissar Gisbert Hoffmann, in der Dienststelle in Königslutter begrüßt.

### Samtgemeinde Elm-Asse

## Fricke bleibt Fraktionsvorsitzender

Kolja Mühe als Vorsitzender des SPD-Verbands Elm-Asse hatte die am 12. September gewählten Vertreter der Partei zur ersten Sitzung der neuen SPD-Fraktion im Samtgemeinderat Elm-Asse eingeladen. Dabei wählten die Mitglieder einstimmig Thomas Fricke aus Groß Denkte erneut zum Fraktionsvorsitzenden. Dieser bedankte sich für das Vertrauen und kündigte eine konstruktive Arbeit zum Wohle der Bürger in den nächsten fünf Jahren an.

# Easy Clean Box

Desinfizieren von Pflegehilfsmitteln und Alltagsgegenständen leicht gemacht



Selbstverständlich fertigen wir alle Ausführungen der Easy-Clean-Box für Pflegehilfsmittel hinsichtlich Größe, Form und Ansicht nach Ihren individuellen Wünschen an.



Über das Betätigen eines Fußschalters wird Desinfektionsmittel aus einem 12-Liter-Tank in mehrere Düsen gepumpt, die dieses dann in Form von Sprühnebel auf die Pflegehilfsmittel verteilen. Der Prozess der Befuchtung sollte mindestens drei Sekunden lang erfolgen.

Bei der Easy-Clean-Box (UV-C) ist nach dem Erlöschen der Lampe der Reinigungsvorgang abgeschlossen. Der Desinfizierungsprozess über UV-C-Licht sollte mindestens drei Minuten dauern.



**Hinweis:** Die Easy-Clean-Box als Maschine ist kein medizinisches Gerät. Im Kern ist es eine Maschine, die medizinisch zugelassenes Desinfektionsmittel auf Gegenstände verteilt. Die Variante mit UV-C-Licht ist ebenfalls kein medizinisches Gerät. Bei dieser Maschine kann über UV-C Strahlen unter Berücksichtigung der Bestrahlungsdauer, des Abstands und der Schattenbildung eine Desinfektion durchgeführt werden.



Beispiel anhand einer Easy-Clean-Box für Einkaufswagen

**i** Alu-Dibond-Gerüst, verschraubt mit Aluminium-Vierkantrohr, Kantenschutz, Schwerlastrollen, Griffe zum Stabilisieren bzw. Bewegen, aluminiumbeschichteter bzw. verspiegelter Innenraum, individuelle Beklebung.

Geräuscharme Hochleistungspumpe bzw. Hightech-UV-C-Lampe, spezielle Sprühnebeldüsen, Schlauchnetz mit speziellem Filter, 12-Liter-Tank, Fußschalter, Handdesinfizierer, 230 Volt mit 10-Meter-Verlängerungskabel.

**Details:** Easy-Clean-Box-PH mit einem Volumen von 1,5 m<sup>3</sup>. Die Wände sind zwecks Vermeidung von Schattenbildungen verspiegelt. Eingesetzt werden 9 LED-UV-C-Linearleuchten 300 W (8 x 35 W und 1 x 20 W).

Auf Kundenwunsch und mit einem Preisaufschlag kann der Faktor Zeit durch stärkere Lampen deutlich verringert werden.

## TECHNISCHE DATEN

### Easy-Clean-Box Pflegehilfsmittel

Breite = 1,30 m

Höhe = 1,73 m

Tiefe = 1,27 m

Einsatzbereich 0 °C bis +40 °C , Anschluss 230 Volt

Optional: Einsatzbereich mit Heizung bis -10 °C

Bitte beachten Sie, dass die korrekte Funktion der UV-C-Lampen regelmäßig geprüft werden muss.



## Samtgemeinde Sickinge

## Sitzung des Samtgemeinderates

Am Dienstag, dem 12. Oktober, findet um 19 Uhr im »Beekehus« Dettum eine öffentliche Sitzung des Samtgemeinderates Sickinge statt.

## Fluchtfahrt vor der Polizei endete an einer Hauswand

Die Verfolgung eines vor der Polizei flüchtenden Pkw-Fahrers endete am Abend des 4. Oktober an einer Hauswand in der Poststraße in Hötensleben, nachdem sich ein Passat-Fahrer in der Büddenstedter Straße in Schöningens einer Verkehrskontrolle entzogen hatte.

## Schöningens/Hötensleben

Am Montagabend war einem Polizeibeamten in seiner Freizeit ein verdächtiges Fahrzeug in der Hoiersdorfer Straße aufgefallen. Er verständigte die Beamten der Dienststelle Schöningens, die umgehend erschienen. Die Streifenbesatzung fuhr hinter dem Passat her und gab eindeutige Anhaltssignale. Der Fahrer wendete sein Fahrzeug und wollte in die Molkestraße abbiegen. Die Beifahrerin des Streifenwagens stieg aus, um den Pkw-Fahrer zum Anhalten zu bewegen. In diesem Moment gab jener Gas und fuhr auf die Beamtin zu. Nur durch einen beherzten Sprung zur Seite konnte ein Zusammenstoß vermieden werden. Die Beamtin wurde nicht verletzt.

Der 26-jährige Fahrer des Streifenwagens nahm nun allein die Verfolgung auf und forderte zeitgleich Unterstützung an. Der Passat-Fahrer flüchtete mit sehr hoher Geschwindigkeit in Richtung Hötensleben. Vor einer 90-Grad-Kurve in der Poststraße in Hötensleben bremste der Flüchtende plötzlich sehr stark ab. Der folgende Streifenwagen bremste ebenfalls, konnte

eine Kollision mit dem Fluchtfahrzeug aber nicht mehr verhindern. Durch diese Kollision wurden beide Fahrzeuge in ein angrenzendes Haus geschoben. Der Passat-Fahrer konnte seine Flucht fortsetzen; der Streifenwagen war nicht mehr fahrbereit und musste abgeschleppt werden. Bei dem Unfall wurde der Polizeibeamte verletzt und musste in der Klinik in Helmstedt behandelt werden. Er ist aktuell nicht dienstfähig. Das Haus ist schwer beschädigt, die Bewohner aber unverletzt. Die Überprüfung der Statik dauert an. Während der Verfolgung wurden nach bisherigen Ermittlungen keine anderen Verkehrsteilnehmer gefährdet.

Eine Fahndung durch die nun eingetroffenen Unterstützungskräfte nach dem Flüchtenden verlief negativ. Die Unfallaufnahme erfolgte durch das Polizeirevierkommissariat Oschersleben. Die Ermittlungen zum Fahrer dauern an.

Des Weiteren wurde eine Anzeige wegen gefährlichen Eingriffs in den Straßenverkehr durch die Beamten des Polizeikommissariates Schöningens gefertigt.

## 400 000 Förderung für die Sanierung der Sporthalle

In den Jahren 2019 bis 2022 bezuschusste bzw. bezuschusst das Land Niedersachsen kommunale Sportstätten mit 100 Millionen Euro, um deren Infrastruktur aufrechtzuerhalten. Kürzlich übergab der Staatssekretär im Niedersächsischen Ministerium für Inneres und Sport Stephan Manke einen symbolischen Scheck in Höhe von 400 000 Euro an Schöningens Bürgermeister Malte Schneider für die Sporthalle in Esbeck.

## Esbeck

»Ich freue mich immer, wenn wir Besuch aus Hannover erhalten, erst recht, wenn dieser die Taschen voller Geld hat (lacht). Wir freuen uns sehr über die Förderung der energetischen Sanierungsmaßnahmen, die erheblich dazu beitragen, unsere städtischen Sportanlagen weiterhin fit

für den Schul- und Vereinssport zu halten«, so Schneider bei der Übergabe in der Turnhalle.

Auch Manke zeigte sich erfreut über den Termin: »Es ist wirklich schön, rauszukommen und zu sehen, wo das Geld landet, und darüber ins Gespräch zu kommen.« Das gestalte sich nicht immer einfach, gingen doch bis dato rund 600 Anträge ein, die ein Ge-



Der Staatssekretär im Niedersächsischen Ministerium für Inneres und Sport Stephan Manke übergab einen symbolischen Scheck in Höhe von 400 000 Euro an Schöningens Bürgermeister Malte Schneider für die energetische Sanierung der Sporthalle in Esbeck Foto: Lükemann

## Hötzum



In der Feierscheune Ullmann in Hötzum fand ein Erntedankgottesdienst statt, der mit viel Engagement zahlreicher Teilnehmer trotz Coronaregeln in festlichem Rahmen begangen werden konnte. Vor einem üppig bestückten Erntewagen und mit musikalischer Begleitung durch den auf der Empore positionierten Kirchenchor sowie Gisela Schneider am Keyboard hatten zahlreiche Gemeindeglieder Platz genommen. Pfarrerin Julia Jansen predigte nach der Lesung der Speisung der Viertausend über das Gute, das sich einstellt, sobald man etwas – auch scheinbar Aussichtslos – beginnt zu tun, sowie über den Perspektivwechsel zwischen Nehmendem und Gebendem in der Gesellschaft, die sich gegenseitig bedingen. Nach dem sehr lebendigen und durch bekannte positiv stimmende Lieder (»Wir pflügen und wir streuen«, »Geh aus, mein Herz«) auch fröhlichen Gottesdienst versammelte sich die Gemeinde bei bestem spätsommerlichem Wetter vor der Scheune. Man genoss an langen Tischen Würstchen und eine große Auswahl an Kartoffelsalaten, und bei vielen netten Gesprächen klang ein gelungenes Erntefest aus.

samtvolumen von 200 Millionen hätten ausmachen können. »Die 100 Millionen Euro sind nicht so viel wie benötigt, aber schon mal sehr wichtig. Schließlich sind Sportstätten – ganz besonders in kleineren Kommunen – einer der Mittelpunkte der örtlichen Gemeinschaft.« Immerhin konnten bereits 180 Anträge positiv beschieden werden – zwischen 2019 und 2020 waren es 125 und 55 in diesem Jahr. Weitere werden bis zum Auslaufen des Sportstättenansierungsprogramms im März 2022 folgen.

Für die Stadt Schöningens bedeutet die Zuwendung in Höhe von 400 000 Euro nun eine rund 60-prozentige Bezuschussung für die energetische Sanierung der Sporthalle im Ortsteil Esbeck. Im Vorfeld des Antrags war ein Gut-

achten über die Maßnahmen und die Höhe der Kosten erstellt worden, die sich insgesamt auf 597 822 Euro belaufen. Die Differenz von 197 822 Euro trägt der Haushalt der Stadt. Während der Hallenboden noch neu ist, fließen die Gelder vor allem in die Modernisierung der Dämmung, der Heizung, der Beleuchtung und der Sanitäranlagen. Laut Bürgermeister Schneider gehen nun zunächst die Ausschreibungen los. Ein Anfang der Arbeiten wünsche man sich in den Sommerferien kommenden Jahres.

Zudem erhielten weitere Einrichtungen im Landkreis Helmstedt, darunter das Hallenbad »Lutterwelle« in Königslutter, die Leichtathletikanlage in Jerxheim, der Schützenverein Volkmarisdorf und der TSV Grasleben« positive Bescheide. sl

Stauern, Schlemmen,  
Spielen und Erleben!

Rund 5000 Gäste durften wir bereits zu unseren Oktoberfesten begrüßen.

2012 starteten wir den ersten Versuch mit einem Oktoberfest im weißen Festzelt, heute zählen wir vier Termine im Jahr.

Nach Bau der Waldfrieden Elm Hütte im Bayerischen Stil im Oktober 2015 stiegen die Verkaufszahlen der Oktoberfest Tickets nur so in die Höhe. Feiert mit uns ein Oktoberfest der Spitzenklasse.

(Es gilt die Einhaltung der 2G Regelung)

Eintritt  
19,90€



Elm  
-Hütte  
Einmalig in der Region

PAULANER MÜNCHEN  
Seit 2013  
Oktoberfest  
Waldfrieden Esbeck

HEUTE 09.10.  
16.10. & 23.10. & 30.10.  
2021

Jetzt Tickets  
sichern!

Ab sofort suchen wir Sie als Servicemitarbeiter!  
Bewerben Sie sich jetzt.

# EINKAUFSELFERREINIGUNG

## Easy-Clean-Box

Für alle gängigen Einkaufswagen nutzbar!



Abbildung ähnlich

Einkaufswagen-/Trolley-Reinigungs-/Desinfizierungsbox

Easy-Clean-Box für die Einkaufswagenreinigung bzw. -desinfektion durch Desinfektionsmittel.

Optional mit Auffangwanne und Absauganlage, womit überschüssiges Desinfektionsmittel abgepumpt und so entsorgt werden kann.

Einkaufskorb-Reinigung/Desinfizierungsbox

Easy-Clean-Box für die Einkaufskorbreinigung bzw. -desinfektion durch Desinfektionsmittel.

Kostenersparnis durch die Rückgewinnung und Filterung des überschüssigen Desinfektionsmittels.



Abbildung ähnlich



Abbildung ähnlich

Einkaufswagen-/Trolley-UV-C-Desinfizierungsbox

Easy-Clean-Box — UV-C-Reinigung bzw. Desinfektion des Einkaufswagens oder Trolleys durch UV-C-Licht.

Kostenersparnis durch nicht benötigtes Desinfektionsmittel. Keine Umweltbelastung durch eventuell den Boden kontaminierenden Sprühnebel.

Jetzt auch zur Miete!

Mehrwert und Service für Ihre Kunden,  
Kostenersparnis für Ihr Budget.



Über das Betätigen eines Fußschalters wird Desinfektionsmittel aus einem 15-Liter-Tank in mehrere Düsen gepumpt, die diesen dann in Form von Sprühnebel auf dem Einkaufshelfer verteilen.

Bei der Easy-Clean-Box (UV-C) ist nach dem Erlöschen der Lampe der Desinfektionsvorgang abgeschlossen. Der Prozess der Befeuchtung sollte mind. drei Sekunden lang erfolgen. Der Desinfektionsprozess per UV-C-Licht ist nach wenigen Sekunden vorüber.



Im E-Center Lunze (Pilotprojekt) gehen jeden Tag ca. 1000 Kunden einkaufen. Von diesen 1000 Kunden nutzen ca. 800 Kunden (Tendenz steigend) die Easy-Clean-Box für Einkaufswagen. Der Tank enthält 15 Liter Desinfektionsmittel. Jeder Wagen verbraucht im Durchschnitt ca. 3 bis 6 ml. Die 15 Liter reichen also bei dieser Frequenz für einen Zeitraum von 4 bis 5 Tagen. Bei der Easy-Clean-Box (UV-C) entfällt der Gebrauch von Desinfektionsmittel. Das Desinfizieren erfolgt über UV-C-Licht.

Eine zuverlässige Desinfektion kann aufgrund zahlreicher individueller Voraussetzungen unsererseits nur bei der Einhaltung aller betrieblichen Vorgaben gewährleistet werden. Weitere spezifische Daten und Richtlinien für eine korrekte Verwendung der Easy-Clean-Boxen erhalten Sie auf Anfrage.



**i** Alu-Dibond-Gerüst, verschraubt mit Aluminium-Vierkanthrohr, Kantenschutz, Schwerlastrollen, Griffe zum Stabilisieren bzw. Bewegen, aluminiumbeschichteter Innenraum, individuelle Beklebung.

Geräuscharme Hochleistungspumpe/Hightech-UV-C-Lampe (LED-UV-C 300 oder 400 Watt Lampe mit 200 bis 280 mm), spezielle Sprühnebeldüsen, Schlauchnetz mit speziellem Filter, 15-Liter-Tank, Fußschalter, Handdesinfizierer, 230 Volt mit 10-Meter-Verlängerungskabel.

### TECHNISCHE DATEN

Easy-Clean-Box Einkaufswagen	Easy-Clean-Box Einkaufskorb
Breite = 1,30 m	Breite = 0,94 m
Höhe = 1,63 m	Höhe = 1,63 m
Tiefe = 1,32 m	Tiefe = 0,50 m

Einsatzbereich 0 °C bis +50 °C, Anschluss 230 Volt  
Optional: Einsatzbereich mit Heizung bis -10 °C

Bitte beachten Sie, dass die korrekte Funktion der UV-C-Lampen regelmäßig geprüft werden muss.



## Lutz Strobach, Gabriele Vahldiek und Axel Kleeberg bilden das neue Königshaus des Schützenvereins – bald Königsball

Ein Schützenfest gab es, wie schon 2020, auch in diesem Jahr nicht beim 152 Jahre alten Schützenverein Ampleben. Wie in vielen anderen Orten haben auch hier die pandemiebedingten Auflagen ein solches Fest unmöglich gemacht. Da die derzeitigen Lockerungen der Auflagen und Bestimmungen wieder gemäßigte Veranstaltungen zulassen, entschloss sich der Traditionsverein, zu einem Königsschießen einzuladen.

### Ampleben

»Leider waren die Teilnehmerzahlen nicht so hoch wie in den vergangenen Jahren«, resümierte der Vereinsvorsitzende Lutz Strobach, der weiter anmerkte: »Mit knapp 30 teilnehmenden Schützen sind wir froh, dass wir doch noch ein adäquates Königsschießen haben durchführen können.«

Noch am Schießabend wurde das neue Königshaus für 2021 bekannt gegeben und mit Blumen und Ehrenscheiben geehrt: König wurde der Vereinsvorsitzende Lutz Strobach, Königin Gabriele Vahldiek und Volkskönig Axel Kleeberg. Nach der Proklamation wurde im Schützenhaus gemein-

sam Spanferkel von der Land-schlachtere Römmling gegessen, und der Abend klang bei Freige-tränken, welche die vorherigen Könige Dietmar Hölscher, Ingrid Biegel und Lutz Strobach ausga-ben, in gemütlicher Runde aus.

Traditionell lädt der Schüt-zenverein im Herbst zum Kö-nigsball mit Oktoberfest ein. Der Termin ist für dieses Jahr der 23. Oktober ab 19 Uhr. Bei Musik mit DJ Ralf, guter Laune und einem bayerischen Büfett sollen die Könige hochleben und allen Teilnehmern ein schöner Abend geboten werden. Folgen-de Teilnehmerbeiträge gelten an diesem Abend: Mitglieder des Schützenvereins Ampleben zahlen 15 Euro, Nichtmitglie-

der 20 Euro. In diesen Beiträgen sind das Essen (Schweinschaxe, Fleischkäse, Schinkenkrustenbraten, Erbsenpüree, Sauerkraut und Laugenbrezeln) und Soft-drinks, solange es Freibier gibt, enthalten. Anmeldungen sind ab sofort im Amplebener Schüt-zenhaus oder bei der zweiten Vorsitzenden, Andrea Sefkow, unter 05332/2876 möglich. Die

Kostenbeiträge sind bis spätes-tens 19. Oktober zu entrichten. Eine Teilnahme ohne Anmel-dung ist nicht möglich, es gelten zum Einlass und zur Durchfüh-rung der Veranstaltung die dann geltenden Coronamaßnahmen. Das neue Königshaus und der Vereinsvorstand freuen sich schon jetzt auf viele gut gelaunte Gäste. at



Strahlende Gesichter beim neuen Amplebener Königshaus: König Lutz Strobach, Königin Gabriele Vahldiek und Volkskönig Axel Kleeberg (v. r.)

Foto: Thurm

### Watenstedt



Auf dem Hof des Heeseberg-Museums in Watenstedt fand ein ge-lungener Gottesdienst zum Erntedanktag statt. Etwa 100 Besucher kamen und freuten sich über das schöne Flair des Altarbereichs. Helfer des Förderkreises Heeseberg-Museum hatten zuvor den Außenaltar liebevoll mit bunten Blumen, Kartoffeln, Äpfeln und weiteren Erntegaben geschmückt. Dafür gab es viel Lob. Vor seiner Predigt betonte Pfarrer Frank Barthe aus Schöningen auf dem Museumshof: »Dieser Gottesdienst ist eine gute Tradition. Ich bin glücklich, dass so viele Menschen heute gekommen sind.« Zu den Liedern gehörte »Wir pflügen und wir streuen«. Dr. Günter Leidigkeit aus Gevensleben umrahmte den Nachmittag an seinem Key-board. Fleißige Helfer reichten nach dem Gottesdienst Kaffee und Kuchen. Dieser Erntedankgottesdienst fand in Zusammenarbeit mit der Kirchengemeinde St. Stephan am Großen Bruch statt. Der Förderkreis-Vorsitzende Klaus Schliephake dankte allen helfenden Personen und Besuchern sowie dem Pfarrer: »Über den großen Zu-spruch heute bin ich sehr erfreut.« Anschließend lud Schliephake zur Besichtigung des beliebten Heimatmuseums ein. Mehrere Gäs-te nutzten die Gelegenheit und besuchten im Haupthaus das neue Archiv und/oder besichtigten andere Exponate. bm

### Schöningen

## Bücherei geschlossen

Aus organisatorischen Gründen bleibt die Schöninger Stadtbüche-rei am Dienstag, dem 12. Oktober, und am Donnerstag, dem 14. Ok-tober, geschlossen. Ab dem 19. Oktober steht sie zu den regulären Öff-nungszeiten (dienstags und donnerstags von 15 bis 17 Uhr) wie-der zur Verfügung.

### Samtgemeinde Elm-Asse

## Sitzung des Samtgemeinderates

Am Dienstag, dem 12. Oktober, findet um 19 Uhr in der Eulenspiegel-halle Schöppenstedt eine öffentliche Sitzung des Samtgemeinde-rates Elm-Asse statt. Auf der Tagesordnung stehen u. a. eine Ein-wohnerfragestunde, die Ernennung von Ehrenbeamten in den freiwilligen Feuerwehren der Samtgemeinde, die Aufstellung eines Lärmaktionsplans und die Verabschiedung der ausscheidenden Ratsmitglieder.

### Sickte



Gegenüber rechtsextremen Aktivitäten und verfassungsfeindli-chen Sachbeschädigungen halten Demokraten zusammen – dieses Signal ging von der gemeinsamen Reinigungsaktion aus, bei der der Sickter Bürgermeister Ingo Geisler (M.) den Ortsverband der Grünen beim Entfernen von Nazisymbolen an dessen Schaukasten an der Ecke Bahnhofstraße/Tiefe Straße in Sickte unterstützte. An vielen weiteren Orten in Sickte, u. a. an Gebäuden, Bushaltestellen, Autos und Verkehrszeichen, wurden in der Nacht vom 22. auf den 23. September Nazisymbole und andere Schmierereien hinterlas-sen. »Wir beobachten seit längerem rechtsextreme Bestrebun-gen in Sickte und Umgebung. Hier ist äußerste Wachsamkeit ge-boten«, erklärte Vorstandsmitglied Holger Barkhau (2. v. l.). Klare Worte fand auch Bürgermeister Ingo Geisler von der CDU: »Wir müssen parteiübergreifend zusammenhalten und dürfen den Na-zis keine Plattform geben. Ich rufe alle Bürger von Sickte auf, die Polizei zu unterstützen und Hinweise auf die Täter zu geben. Na-zis haben in unserer Gesellschaft nichts zu suchen.« Hinweise be-züglich der Schmierereien nimmt die Polizeistation in Sickte unter 05305/9121810 oder auf [www.onlinewache.polizei.niedersachsen.de](http://www.onlinewache.polizei.niedersachsen.de) entgegen.

Über 1000 m<sup>2</sup>  
Verkaufsfläche!

Individuelle Beratung,  
beeindruckende Ausstellung,  
aktuelle Modelle und  
professioneller  
Service.

Rad  
Spezi  
Mesmer



Ihr E-BIKE-Spezialist in Braunschweig!

Rad Spezi Mesmer • E-Bike-Stützpunkt  
Hauptstrasse 51 • 38110 Braunschweig / Wenden

Rad Spezi • Fahrräder, Zubehör und Werkstatt  
Hauptstrasse 75 • 38110 Braunschweig / Wenden

[www.rad-spezi.de](http://www.rad-spezi.de)

über  
10.000  
Leser



Einzelhandelaktuell

## Die Plattform für Einzelhändler und Verbraucher



### Topaktuell

Wir berichten über topaktuelle Themen rund um den Einzelhandel.

### Transparent

Transparente Berichterstattung aus allen Bereichen

### Regional & überregional

Lokale & regionale Nachrichten



### Erfahren Sie mehr über das Team hinter Einzelhandelaktuell

Wir sind am Puls des Geschehens, wir sprechen mit Verantwortlichen, wir recherchieren und berichten über das, was den Handel aktuell beschäftigt. Wir sind Einzelhandelaktuell!

Hinter den Geschichten, die der Handel schreibt, steckt ein Team erfahrener und engagierter Redakteure. Bereits seit 27 Jahren arbeiten wir intensiv mit Kunden großer Handelsketten und selbstständigen Unternehmern dieser Branche aus dem gesamten Bundesgebiet zusammen. Deshalb sind unsere Beiträge so facettenreich: Wir berichten über Handelsriesen und flächendeckende Entwicklungen im Einzelhandel, dann aber rücken wir auch innovative Start-ups in den Fokus, die mit ihren frischen Ideen und Produkten den Markt aufwirbeln.

Das ist unser Erfolgsmix: Eine neutrale und unabhängige Berichterstattung, die gleichermaßen Händler- als auch Verbraucherinteressen berücksichtigt und kommuniziert. Wir sind die öffentliche Plattform für Wegweisendes im Einzelhandel.

Ihr seid interessiert, beschäftigt euch mit dem Thema und möchtet stets auf dem Laufenden sein? Dann abonniert unseren Newsletter und erfahrt regelmäßig das Neueste aus der Welt des Einzelhandels.

Gerne beantworten wir eure Fragen. Schreibt uns über die untenstehenden Kontaktmöglichkeiten. Wir antworten garantiert!

#### Wir sind das Team:

Mirko U., Redakteur

Agnes G., Koordinatorin Blog und Social Media

Sebastian L., Redakteur

### Machen Sie unseren Blog zu Ihrer Werbefläche

Haben Sie Interesse, auf Einzelhandelaktuell.de Ihre Werbung zu schalten? Eine Übersicht unserer Werbeformate finden Sie hier. Kontaktieren Sie uns und wir beraten Sie gern.

#### Top Ad

425 x 150 Pixel

Ihre Anzeige wird auf einer der Anzeigenplätze im Top-Bereich auf der Startseite platziert. Als Anzeigenformat steht Ihnen die Größe 425 x 150 Pixel zur Verfügung. Die Anzeigen sind auch in der Mobilversion sichtbar.

90,- € pro Woche

342,- € pro Monat

3.888,- € pro Jahr

#### A-Side Ad

290 x 290 Pixel

Ihre Anzeige wird in der A-Sidebar rechts auf der Startseite platziert. Als Anzeigenformat steht Ihnen die Größe 290 x (Höhe nach Absprache) Pixel zur Verfügung.

80,- € pro Woche

304,- € pro Monat

3.456,- € pro Jahr

#### Posts zzgl. A-Side Ad

individuell

Sie haben die Möglichkeit, einen „Sponsored Post“ bei uns zu schalten. Das heißt, wir berichten exklusiv über Ihr Produkt, Ihre Aktion oder Sonstiges auf unserem Blog. Sie liefern nur die Rohdaten – Bilder und Informationen – und wir kümmern uns um die Feinheiten, die SEO-Optimierung und letztendlich die Veröffentlichung.

Außerdem:

Parallel zu der Posts Ad erhalten Sie eine A-Side Ad. Ihre Anzeige wird in der A-Sidebar rechts auf der Startseite platziert. Als Anzeigenformat steht Ihnen die Größe 290 x (Höhe nach Absprache) Pixel zur Verfügung.

394,- € im ersten Monat.

weitere Monate, je 304,- € pro Monat





**Der Landkreis Helmstedt sucht zum 1. August 2022 einen Auszubildenden für den Beruf des Straßenwärters (m/w/d)**

Nähere Informationen finden Sie im Internet unter [www.helmstedt.de/ausbildung](http://www.helmstedt.de/ausbildung) oder dem unten stehenden QR-Code.

Bewerbungen senden Sie bitte zum 30. November 2021 per E-Mail in einer PDF-Datei an [ausbildung@landkreis-helmstedt.de](mailto:ausbildung@landkreis-helmstedt.de).



**Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!**

**Aktivierende Pflege** MDK-Benotung A  
pro III. Lebensphase in Königsutter/Langeleben

**ANDERS • BESSER • EINFACH GUT**  
keine Hilflosigkeit, keine Langeweile, keine Einsamkeit

**Wir suchen zu sofort**  
eine examinierte Pflegefachkraft (m/w/d) in Vollzeit  
eine Heimleitung (m/w/d) in Vollzeit

Bewerbung bitte schriftlich oder per E-Mail.

**Seniorenheimat Langeleben**  
Alten- und Pflegeheim Monika Röttger  
Langeleben 1 • 38154 Königsutter  
Tel: 0 53 53/80 44 • Fax: 0 53 53/82 19  
[koenigslutter@seniorenheimat-langeleben.de](mailto:koenigslutter@seniorenheimat-langeleben.de)  
[www.seniorenheimat-langeleben.de](http://www.seniorenheimat-langeleben.de)



Für unseren

**STADTSPIEGEL**

suchen wir zuverlässige Zusteller/-innen.  
Haben Sie Interesse? Dann schicken Sie uns eine E-Mail oder rufen Sie uns an:

**ProExakt GmbH**

Digital- &amp; Printmedien

Bahnhofstraße 17 | 38170 Schöppenstedt

[info@promedia-sz.de](mailto:info@promedia-sz.de)

Herr Djelassi: 01 60/9037 18 65

Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr



**Wir zahlen über Mindestlohn!**

Wir suchen ... | [info@proexakt.de](mailto:info@proexakt.de) | 05332/9686-54

**Werbetechniker (m/w/d)**  
Vollzeit, ab sofort

**ProExakt**  
Digital- & Printmedien

Wir suchen ... | [info@proexakt.de](mailto:info@proexakt.de) | 05332/9686-54

**Medientechnologe**  
(Bereich Digitaldruck) (m/w/d) ab sofort

**ProExakt**  
Digital- & Printmedien

Dettum



Mit Beginn des neuen Schuljahres gab es an der Grundschule Dettum Grund zur Freude: Marion Marmulla (M.) trat ihren Dienst als neue Grundschulrektorin pünktlich an. Die gebürtige Regensburgerin war zuletzt als Konrektorin an einer Heidelberger Grundschule tätig und ist aus persönlichen Gründen in den Landkreis Wolfenbüttel gezogen. Sickinges Samtgemeindegemeindevorstand Marco Kelb (l.) und Fachbereichsleiter Reiner Liborius (r.) hießen sie mit blumigen Grüßen herzlich willkommen. Nach dem Gespräch sagte Kelb: »Ich freue mich sehr auf die gute Zusammenarbeit und bin überzeugt davon, dass wir gemeinsam mit Frau Marmulla die Errichtung des dritten Zuges und die Einrichtung der offenen Ganztagschule an der Grundschule Dettum weiter kraftvoll vorantreiben werden.«

Wir suchen ... | [info@proexakt.de](mailto:info@proexakt.de) | 05332/9686-54

**Mediengestalter (m/w/d)**  
ab sofort

**ProExakt**  
Digital- & Printmedien

Wir suchen ... | [info@proexakt.de](mailto:info@proexakt.de) | 05332/9686-54

**Jahres-Praktikant (m/w/d)**  
für unsere Druckerei, ab sofort

**ProExakt**  
Digital- & Printmedien

Wir suchen ... | [info@proexakt.de](mailto:info@proexakt.de) | 05332/9686-54

**Werbeberater (m/w/d)**

im Anzeigenverkauf für den Stadtspiegel,  
ab sofort

**ProExakt**  
Digital- & Printmedien

**Werbetechniker (m/w/d)**  
Vollzeit, ab sofort

**ProExakt**  
Digital- & Printmedien

Wir suchen ... | [info@proexakt.de](mailto:info@proexakt.de) | 05332/9686-54

**Medientechnologe**  
(Bereich Digitaldruck) (m/w/d) ab sofort

**ProExakt**  
Digital- & Printmedien

**LKW-Fahrer/in als Vollzeit oder LKW-Aushilfsfahrer/in**  
Führerscheinklasse CE  
Fahrerkarte inkl. Module  
(auf 450,00 € Basis)  
gern auch Rentner  
sucht ab sofort  
Salzgitter EuroLogistik GmbH  
Tel. 05341/18928-71

Zur Verstärkung suchen wir in Vollzeit  
**Shuttlefahrer m/w/d**  
für Sattelaufleger  
+ Anhängerzüge  
für den Nahverkehr  
mit Führerscheinklasse CE  
**Salzgitter Eurologistik GmbH**  
Tel: 05341/18928-70

Die **Techwa Industriedienstleistung GmbH** sucht einen **Winterdienstmitarbeiter (m/w/d)** zur Durchführung des Winterdienstes an Gehwegen und Flächen im Stadtgebiet Braunschweig. Die Vergütung erfolgt über eine Rufbereitschaftspauschale und einen Stundenlohn im Einsatzfall. Voraussetzung zur Durchführung der Arbeiten ist ein Führerschein der Klasse T.  
**TECHWA**  
info@techwa.de  
www.techwa.de  
Tel.: 05692-7507

**Kfz-Mechatroniker (m/w/d)**  
in Vollzeit, ab sofort gesucht

**Schöttler Kfz-Technik UG**  
Kfz-Meister Florian Schöttler

Südstraße 12a  
38170 Schöppenstedt  
Tel.: 053 32 / 9 68 49 10  
Fax: 053 32 / 9 68 49 11

Email: [service@schoettler-kfztechnik.de](mailto:service@schoettler-kfztechnik.de)  
[www.schoettler-kfztechnik.de](http://www.schoettler-kfztechnik.de)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 7.30 - 17 Uhr  
und Termine nach Vereinbarung



**Team WITWE BOLTE begeistert**

*Sei dabei!*



**Worauf Du Dich freuen kannst?**

- Festanstellung in Voll- (4 Tage) oder Teilzeit (2-3 Tage)
- ein attraktives Grundgehalt plus Provision & Prämie
- familiäres Betriebsklima, wertschätzender Umgang, ein tolles Team!

Quereinsteiger sind willkommen, Du bekommst eine super Einarbeitung von uns.



**Melde Dich jetzt!**

Tel.: 05250/9721 - 526



**Mein schöner Garten 2021**  
*Floristin in Teilzeit gesucht*  
**www.isensee-gartenbau.de**



**Starten Sie jetzt mit uns durch!**



**SERVICEASSISTENT (m/w/d)**

**AUTOMOBILVERKÄUFER (m/w/d)**  
nur zertifiziert

**KFZ-TECHNIKER-MEISTER (m/w/d)**

**KFZ-MECHATRONIKER / SERVICE TECHNIKER (m/w/d)**

Das jeweilige Stellenprofil finden Sie unter:

**Jobs.Skoda-auto.de**

(Händler - nach Ort - Helmstedt - Job)

Bewerbung an: [harald.borowski@autohaus-borowski.de](mailto:harald.borowski@autohaus-borowski.de)

Keine Teilzeit - nur Vollzeit!!!



**autohaus borowski**  
porschestraße 17 • helmstedt



**„Kollegin gesucht“ ... kann jeder!**  
Aber wer bietet ein tolles Team und super Chefs? Ist herzlich und kompetent? **WIR!**  
Interessiert dazuzugehören?  
Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung:  
**Pflegefachkraft für 30 Stunden/Woche und Pflegefachkraft auf 450 € Basis**  
im Ärztehaus Med51  
Neuer Weg 51 • 38302 Wolfenbüttel  
Telefon 05331- 903776

**alltagshilfen**  
Schöppenstedt/Schlafen  
Jetzt mit kostenloser Service-Tel.-Nr.:  
**0800 / 70 70 400**

Für unseren

# STADTSPIEGEL

suchen wir zuverlässige Zusteller/-innen.  
Haben Sie Interesse? Dann schicken Sie uns eine  
E-Mail oder rufen Sie uns an:

## ProExakt GmbH

Digital- & Printmedien

Bahnhofstraße 17 | 38170 Schöppenstedt

[info@promedia-sz.de](mailto:info@promedia-sz.de)

Herr Djelassi: 01 60/9037 1865

Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr



**Wir zahlen  
über  
Mindest-  
lohn!**